

# Le Lingot

## Un Journal du Saguenay

VOLUME IX

ARVIDA, JEUDI 19 JUILLET 1951

Numéro 7

### Alcan louée pour l'intérêt qu'elle porte à l'éducation

M. Armand Gauthier a été créé  
Commandeur du Mérite Scolaire

Le Secrétaire de la Province et le Surintendant de l'Instruction Publique rendent hommage à la Compagnie. — Réception offerte aux inspecteurs d'écoles.

Un magnifique hommage de reconnaissance vient d'être rendu par le Département de l'Instruction Publique de la province de Québec à un éminent citoyen d'Arvida, le docteur Armand Gauthier, directeur des études à la Commission des écoles catholiques d'Arvida, qui vient de recevoir le titre de Commandeur du Mérite Scolaire de la Province; la plus haute décoration que peut décerner le Comité Catholique de l'Instruction Publique de la Province.

Cette bonne nouvelle a été annoncée lundi soir dernier par le surintendant du Département de l'Instruction Publique de la Province, M. Jules-Omer Desaulniers, à l'issue d'une réception que venait d'offrir la Compagnie, au Saguenay Inn, à quelque deux cents inspecteurs d'écoles de la Province et à leurs épouses réunis en congrès annuel à Chicoutimi. En faisant part de la remise de cette décoration, M. le Surintendant a dit qu'elle était dé-

En terminant ses remarques, il rappela aux inspecteurs d'écoles l'importance de leur rôle dans la formation des 600,000 enfants fréquentant les écoles publiques de la Province. Il fit remarquer que c'était la première fois qu'un Secrétaire provincial suivait tout le congrès au complet, montrant par là l'intérêt que porte l'hon. Côté à l'éducation.

Parmi les personnes qui assistèrent à cette réception offerte par l'Aluminum Company of Canada, Ltd., on remarquait M. Adrien Boivin, gérant du personnel, qui recevait les invités, l'honorable Omer Côté, secrétaire de la Province, de qui relève le Département de l'Instruction Publique, M. le Surintendant de l'Instruction Publique et Mme Jules-Omer Desaulniers, M. l'inspecteur général des écoles et Mme Michel Savard, M. le chanoine Jos. Levêque, de Ste-Thérèse d'Arvida, M. le major-cure J.-A. Fortin, de St-Jacques, Son Honneur le maire d'Arvida M. Louis Fay, Son Honneur le Maire de Chicoutimi et Mme Rosaire Gauthier, MM. les présidents des commissions scolaires de la région et de plusieurs autres.

En souhaitant la bienvenue aux distingués visiteurs, M. Adrien Boivin a dit que bien que la Compagnie est surtout intéressée à produire de l'aluminium, elle est très sympathique à la cause de l'éducation, ajoutant qu'elle l'a toujours été et le sera toujours. De plus, qu'elle est toujours disposée à prêter une oreille sympathique à tout ce qui touche l'éducation de la jeunesse. Il salua tout particulièrement la présence de l'honorable Omer Côté, secrétaire de la Province, du surintendant de l'Instruction Publique M. Jules-Omer Desaulniers et de M. Michel Savard, inspecteur général des écoles, qu'il était heureux de présenter comme un ancien profes-

(Suite à la 11e page)

### Reconnaissance officielle de l'esprit de sécurité des opérateurs de ponts roulants

Attribution des premiers insignes de cinq ans. — 17 employés méritants. — Depuis 1946, 252 opérateurs ont mérité l'insigne d'un an et 157 celui de deux ans.

"La fonction de l'opérateur de pont roulant est très importante l'usine et exige beaucoup d'habileté et de prudence de la part des employés qui y sont préposés. Nos opérateurs comptent parmi les meilleurs du pays et assurent une part essentielle du bon fonctionnement de l'usine en collaboration très étroite avec les autres employés. "C'est en ces termes que M. S.-F. White, surveillant de l'entraînement des employés, s'adressait aux dix-sept opérateurs de ponts roulants réunis dans la salle des apprentis des usines d'Arvida pour recevoir l'insigne de mérite de cinq ans décerné par la compagnie. En l'absence de M. P.-H. Skelton, gérant des usines c'est M. J.-J. Gagnon, gérant-adjoint du Personnel, qui fit la remise des décorations à ces dix-sept employés qui comptaient à ce moment cinq années de service, sans accident auprès de la compagnie.

A part les récipiendaires des décorations, plusieurs officiers supérieurs assistaient à la cérémonie, dont M. K.-W. Campbell, surintendant du département de la mécanique, M. E.-H. Sangwine, surintendant des salles de cuves, M. H.-S. Hutchin, chef du département des achats du district M. D.-F. Malone, assistant-surintendant des salles de cuves, M. H.-H. Lockwood, assistant-surintendant du département de la fonte et de l'expédition, M. H.-C. Soper, surveillant des entrepôts, et M. L.-G. Mousseau, surveillant du département de la sécurité

M. S.-F. White explique d'abord le but de la cérémonie qui constitue la première remise officielle d'insignes d'honneur de cinq ans aux opérateurs qui n'ont enregistré aucun accident depuis l'inauguration de ce système de récompenses par la compagnie. Depuis 1946, date de

la mise en vigueur du système, 252 opérateurs ont mérité l'insigne d'un an décerné par la compagnie et 157 celui de deux ans. M. White profite de l'occasion qui lui est offerte pour faire une brève revue des progrès accomplis depuis 1946. Il signale d'abord, le coût d'achat dispendieux et les frais d'entretien élevés de ces appareils. Les frais d'opération, ont beaucoup diminué par suite des améliorations apportées depuis 5 ans. Les cables qui duraient alors de 20 à 25 jours ont aujourd'hui une durée moyenne de 90 à 100 jours. Les rebobinages de moteurs se font aujourd'hui au rythme de 7 par mois au lieu de 30 auparavant. Le nombre des préposés à l'entretien est passé de 50 à 26.

M. L.-G. Mousseau, surveillant de la sécurité, adresse à son tour un mot de félicitations aux opérateurs et ajoute que le facteur sécurité, est le plus important de leur travail. L'habileté des opérateurs et leur coopération au travail des autres employés est également essentielle à leur bon rendement.

Après avoir excusé l'absence de M. Skelton, retenu à son bureau par un surcroît de travail, M. J.-J. Gagnon, gérant-adjoint du Personnel, procède à la remise des insignes d'honneur aux dix-sept opérateurs méritants. Il félicite ces derniers de leur beau travail, souligne l'importance de l'efficacité à l'usine qui permet à la compagnie d'accorder des avantages additionnels aux employés eux-mêmes. M. Gagnon exprime, en terminant, le souhait de revenir faire la remise de décorations de dix ans aux opérateurs de ponts roulants.

Les employés méritants auxquels LE LINGOT offre ses plus chaleureuses félicitations et qui apparaissent sur la photo ci-dessous sont MM.

E. Moisan, salle de cuves 50, A. Pilote, salle 57, M. Girard, salle 55, J.-C. Grenon, salle 53, L.-P. Bégin, atelier mécanique, E. Normandeau, salles de cuves 50, H. Brindle, salle 49, D. Ringuette, salle 46, E. Fouquet, forge, Y. Potvin, salle de cuves 48, B. Pedneault, salle 56, L. Lapierre, fonderie, A. Lapointe, atelier mécanique, Y. Simard, forge, M. Hryshko, refonte 28 et E. Roy, entrepôt, M. D. Gallant, de la salle de cuves 50, retenu chez lui au moment de la cérémonie, n'apparaît pas sur la photo.

Estimés de \$109,150  
pour la construction  
d'immeubles

Deux immeubles commerciaux  
en construction

La cité d'Arvida a décerné au cours de la période du 7 juin au 5 juillet neuf permis de construction pour l'édification d'immeubles au coût de \$109,150. Deux de ces permis furent octroyés pour l'érection de magasins dont l'un sera la propriété des frères J. et B. Brassard et s'élèvera sur la rue Mellon au coût estimé de \$50,000. L'autre magasin, propriété de M. J.-E. Plourde, est une quincaillerie qui sera érigée sur la rue La Salle en face du marché du même nom au coût de \$25,000. Quatre citoyens d'Arvida ont aussi entrepris la construction de résidences pour un montant évalué à \$33,350. Ce sont MM. Léopold Bourque, 311, 30e Rue qui construira son nouveau domicile sur la 23e Rue, Louis Montpetit, 157, Downing, sur la rue Régina, Edgar Gauthier, 361, Gilbert, sur la rue Régina et Roger Hubert, 257 Moritz, sur la rue Dover. Le coût estimé de ces maisons varie entre \$6000 et \$10,000. Trois autres permis ont été accordés pour des travaux de moindre envergure dont le coût évalué ne dépasse pas \$500.

cernée au docteur Gauthier parce qu'il était un éducateur de grande réputation, un pédagogue de grands mérites et en reconnaissance du travail hors pair qu'il accomplit à Arvida. L'honneur mérité par M. Gauthier, d'ajouter M. Desaulniers, rajaili non seulement sur lui, mais sur toute la population d'Arvida, sur la Commission Scolaire locale, sur son dévoué président et sur tous les professeurs.

M. Gauthier, présentement retenu au Nouveau-Brunswick où il donne des cours de pédagogie à plusieurs professeurs de l'Acadie, n'a pu recevoir personnellement sa décoration. Toutefois, elle lui sera remise à la prochaine occasion ou le Surintendant de l'Instruction Publique pourra le faire lui-même.

#### ARVIDA, ORGANISATION MODELE

C'est en parlant de M. Gauthier que M. Desaulniers s'est dit heureux d'être enfin à Arvida et de pouvoir se rendre compte par lui-même du travail tout à fait spécial qui se fait ici dans le domaine de l'éducation. Il a dit que la Commission Scolaire d'Arvida battait la marche et avait mis sur pied le système scolaire le plus complet de la Province. Il a tout particulièrement souligné le travail exemplaire de M. Guillaume Tremblay, son président, qui, durant près d'un quart de siècle, s'est dévoué sans compter pour mettre sur pied une organisation unique et modèle.



M. J.-J. Gagnon, gérant-adjoint du Personnel, décerne un insigne de mérite de cinq ans à M. E. Roy, employé aux entrepôts. Les 15 autres opérateurs méritants apparaissant sur la photo sont, de gauche à droite, (assis), MM. E. Moisan, A. Pilote, M. Girard, J.-C. Grenon, P. Bégin, (debout), E. Normandeau, H. Brindle, D. Ringuette, E. Fouquet, Y. Potvin, B. Pedneault, L. Lapierre, A. Lapointe, Y. Simard, M. Hryshko. M. D. Gallant, retenu chez lui, n'apparaît pas sur la photo.

# REGIONAL NEWS REVIEW

by Peter Tyler

## BEACH FOR ROBerval CHILDREN

The Sportive Society of Roberval is opening a safe beach for children near the town. The Richelieu Club of Roberval is co-operating and will provide free milk for the moppets who play in the sands.

## ACCIDENTS PREDOMINATE REGIONAL NEWS

Three people were drowned in the Saguenay District during the past week. One was carried away by the current while swimming in the Mistassini river, another attacked by cramps while bathing at St Gedeon, and a third - a prospector - overturned his canoe while proceeding alone near Chibougamau. At Albanel a four year old child was killed when alcohol was emptied into the household stove. Her parents had gone out leaving the children in the house. The children, feeling cold, decided to light the stove. As it was slow in igniting they emptied a bottle of alcohol on it, hence the accident. An Isle Maligne boy was struck and killed by a truck as he walked along the road near the Aluminum Company gate. Eight persons from Canton Begin were hospitalized after a head on auto collision in that area. A Jonquiere septuagenarian was found drowned just above Shipshaw dam. Near Port Alfred a young boy was severely injured when knocked from his bicycle by a passing vehicle. A Roberval man, knocked from his bicycle by a truck, suffered a broken arm, contusions and severe eye injuries. At Chute des Georges a man met his death when the truck in which he was riding plunged down into a ravine. The truck was loading wood near the gully when the edge gave away. The truck rolled over three times before coming to rest at the bottom.

A new business enterprise known as the Saguenay & St Lawrence Shipping Company has been formed at Bagotville and will enter the maritime shipping trade.

## Jonquiere Band guest of Arvida Band tonight

The Jonquiere Band is the guest of the Arvida Band tonight at the usual Summer Concert at the Band stand in front of the Recreation Centre. On Friday 3 August, the Arvida Band will give a return concert at Jonquiere.

## Two great films to come to Arvida

Good news for cinemagoers. The great film *Henry V*, realized by Laurence Olivier will be presented at the Palace Theatre on the 3 and 4 August, thanks to the Arvida Film Society who asked the direction to present it. So as to permit a greater number of persons to see and appreciate this film, Mr. Gonzague Tremblay, the owner of the Theatre has made arrangements so that *Henry V* will be presented with French sub-titles. Mr. Tremblay tells us that this film will be presented at regular prices.

Musical films amateurs will also have the occasion to see *The Great Caruso* with Mario Lanza. This film will be shown on the 5, 6 and 7 August.

## Arvida Scouts to organize Camp

There will be a meeting of the 1st Arvida Scouts who are planning to go to camp this Summer. The meeting will be held at the Arvida High School at 7:00 P. M. on Friday 20 July.

The Saguenay-Lake St John District Camp is from 28 July to 6 August. The camp will be held at Wilson's Point, St. Coeur-de-Marie and will be under competent leadership. The scoutmaster, Roy Sangster of Riverbend will be in charge.

All boys interested are urged to attend this meeting.

## Tennis Club Dance

The Arvida Tennis Club will hold its second dance of the season this Saturday 21 July at 2:00 P.M., in the bar and assembly room at the Saguenay Inn. Members and their friends are cordially invited to attend. Admission: members - \$0.50 per person, non-members, \$0.75 per person. Refreshments will be served.

## Midnight Mass at Ste Anne on 26

The parish of Ste Anne de Chicoutimi hopes to hold great celebrations on the Feast of Ste Anne on the 26 July.

If weather permits it, a solemn high mass will be celebrated on the 25 at midnight. The celebrant will be Mgr. Léon Maurice, General Vicar and Mgr. O.D. Simard, Superior of the Chicoutimi Seminary will give the sermon.

The celebration of the Feast of Ste Anne will mark this year, the 50th anniversary of the transformation of the actual parish temple.

## Meeting for the organization of an Archery Club

In the Lingot issue of July 5, 1951 it was announced that a meeting, with the intention of forming an Archery Club here in Arvida would take place on July 10, at eight P.M. at the Recreation Centre. Due to many other activities that occurred on the same evening, only a few persons turned out. However, temporary officers were nominated and some of the minutes were drawn up by W. Campbell, acting secretary treasurer.

Since then the members of the committee have strived to interest prospective members to join the club. The result of our endeavors is that more people than were expected are enthusiastically interested in the sport and several have already purchased their equipment. Therefore, following such encouragement, we have decided to hold a general meeting at the Recreation Centre, Room 214, July 26 at eight P.M.

Everyone interested in the sport of Archery is invited to attend.

Organizing Committee of Archery Club.

## Booklets for Parents

It occurred to us that local parents might be interested in securing a number of new inexpensive booklets that have been published recently. They can be ordered through any bookstore. For your information, we are publishing the title of a few of the booklets available.

"Three to Six", Your child starts to school, Public Affairs Pamphlets, 22 East 38th Street, New York, 16, N.Y. "Let's Listen to Youth", self-understanding, a first step in understanding children and "Helping Youth Choose Careers" published by Science Research Associates, 228 Wabash Ave. Chicago 4, III. For further information, contact Stanley Rough, Recreation Centre.

## Angus Cunningham, 20th Member of Alcan Pioneers Club from Sag Power

Angus N. Cunningham, First Aid Attendant and Engineer's Office Assistant at Isle Maligne power house, completed 25 years of service with Saguenay Power Company, Ltd., on 1st July.



Mr. Cunningham, at the age of 40, is one of the youngest employees to become a member of Alcan Pioneers Club. He began with the Company on 1st July 1926 as wheelman at Isle Maligne power house, and successively fulfilled the functions of generator man, auxiliary, control and shift operator until recently when he was transferred to his present occupation.

Born at Beverly, Mass., on 8th September 1910, he married Violet Tabor, R. N., in 1944. They have one daughter, Sandra, now five years old.

Angus is the son of Charles Cunningham Sr., former foreman with the same Company at Isle Maligne for many years and now retired. His brother Gordon, of Arvida, is a dispatcher at Shipshaw power house, and Charles Jr., is on the technical staff of Alcan plant at Isle Maligne.

On account of his delicate health for many years, Mr. Cunningham could not participate in violent sports. He is a good fisherman, and a fervent hockey fan. He enjoys listening to symphony music and his hobby is photography. He is also a member of the William Price Masonic Lodge.

Mr. Cunningham has been a member of the Company's Retirement Income and Life Assurance Plan since 1941.

## A Short History on Archery

by J. Delaurier and A. Zorro

(This is the first of a series of articles written in an endeavour to stimulate interest in the great sport of archery here in Arvida.)

Archery is the most astonishing sport in the world, because, this gentle diversion, was the method man employed to kill more human beings than have been slain by all the shot and shell ever exploded. The civilized conception of competitive archery is to shoot at a ringed target, the winner being the one who places the most arrows in the inner ring. It was this principle of shooting - but with humans as targets, that devastated the world for thirty centuries until gunfire became the more effective weapon some three hundred years ago.

The bow and arrow were first used for hunting, some fifty thousand years ago until the warlike Egyptians in the times of the earliest Pharaohs discovering that the arrow could outrange both the sling shot and the javelin, took speedy advantage of the knowledge. They secretly equipped their troops with bows and compelled them to practice marksmanship at three hundred feet. A short time later, Egypt went to war with Persia, then a mighty power, and the Persian warriors using only sling shots and javelins were almost annihilated by arrows fired by the Egyptians from distances where they were safe from the enemies' obsolete weapons.

Due to the lack of medical knowledge, in older times, if an arrow did not immediately kill its victim, it was the custom of the victorious warriors to move over the battlefield, and as an act of mercy slit the throats of their comrades whose bodies had been pierced by an arrow. The wounded enemy were left to a horrible death of thirst and gangrene.

The Englishman and his six foot longbow in the eighteenth century devastated most European countries. This was due to the fact that the kings at the time made the practice of archery compulsory for all able bodied men. William the Conqueror won the Battle of Hastings largely through his Norman archers, who shot high in the air and dropped their arrows behind the English wall of shields, causing turmoil among the enemy.

In America the bow was the chief weapon of the aboriginal Indians, but their skill was not so great as story books and the movies would lead us to believe, due to their lack of ingenuity in the making of an accurate weapon. They shot animals at very short ranges

## Arvida Film Society Renewals

Dates for renewal of membership in the Arvida Film Society have been fixed for August 27 and 28, 1951. Since these dates fall during the holiday season members wishing to renew but who will be out of town at that time may send in their cheques in advance. Renewal priority will not be given on cheques received after August 28th.

As already announced, membership fees will be \$5. per person, or \$8. per couple for the 1951-52 season. Cheques should be made payable to the Arvida Film Society and sent, either with a simple request for renewal or last year's membership card, to Mr. E.V. Smith, Arvida Hotel, Arvida or Aluminium Laboratories, Arvida.

Since no record was obtained of membership sold to others last year, it will be necessary for those now holding cards not in their own name to send these cards along with their cheque and a request for renewal in their own names, if they wish to retain their priority positions. Those wishing to change their membership from one group to the other should so indicate when forwarding their request for renewal.

A substantial waiting list is already on hand. Of the 107 seats available in each group, those not directly renewed will be filled from this waiting list, in order of date of receipt of application. Persons interested in joining the Society this fall are advised to apply to the secretary before August 27.

## Mr. Wellington transferred to Montreal

As we go to press, we hear that Mr. L. C. Wellington, Assistant-Works Manager at Arvida Works, is taking over the duties of Chief-Raw Materials Survey Division, with headquarters at Montreal. He is being replaced by Mr. A. C. Turney, General Superintendent of the Chemical Division.

This announcement was made early this week by Mr. A. W. Whitaker, jr., Vice-President and General-Manager of Alcan.

after skillfully stalking them. In many contests between Indians and the white man, the latter have always won by scores of two or three times as great.

With the appearance of firearms the use of the bow and arrow in warfare rapidly declined to a point of obscurity, but was continued as a sport. In fact a silver arrow dated 1603 is still competed for in Scotland.

## ARVIDA ATHLETIC AND RECREATION ASSOCIATION

### RECREATION INTEREST SURVEY

NAME \_\_\_\_\_ ADDRESS \_\_\_\_\_

HOME PHONE \_\_\_\_\_ BUSINESS PHONE \_\_\_\_\_

Check only the following seasonal activities you or your wife would care to take part in. If enough interest is shown in any activity not operating in our community, we will endeavour to organize a group. Any such group organized must be self-supporting financially. Active community groups are listed in heavy type below. These organisations welcome prospective members.

Archery  
ART CLASSES  
BADMINTON  
BAND  
Basketball  
Billiards  
Book Club  
BOWLING  
BRIDGE (Duplicata)  
Bridge  
Boxing  
Baseball

CHESS  
Checkers  
Cribbage  
CURLING  
CHORAL  
CLASSICAL CONCERTS  
Dance Club  
DRAMATICS  
Dressmaking  
EDUCATIONAL CLASSES  
French  
English  
Typing, etc.

Fly Casting  
Fly Tying  
FILM SOCIETY  
GARDENING  
GOLF  
Hiking  
HOCKEY  
Horseshoes  
LEATHERCRAFT  
LIFE SAVING  
LIBRARY  
Orchestra

Public Speaking  
Ping Pong  
PHOTOGRAPHY  
Rifle Shooting  
Sewing  
SQUARE DANCING  
SOFTBALL  
STAMP CLUB  
SWIMMING  
TENNIS  
Track and Field  
VARIETY SHOW  
Volleyball  
WEIGHT LIFTING  
WRESTLING

List any activities you would be interested in leading or assuming executive responsibilities: \_\_\_\_\_

What activities do you enjoy most? 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

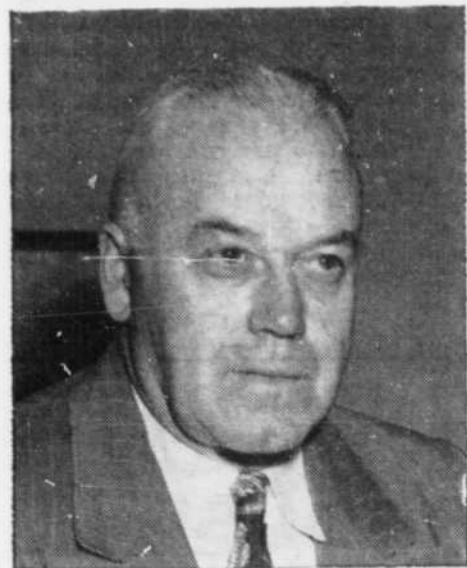
REMARKS : \_\_\_\_\_

A.A.R.A. Membership: One dollar per year.

## M. L.-C. Wellington nommé à un nouveau poste à Montréal

M. A.-C. Turney lui succède comme gérant-adjoint des usines.

Au moment d'aller sous presse nous apprenons la nomination de M. L.-C. Wellington, gérant-adjoint des usines, au poste de chef de la Division



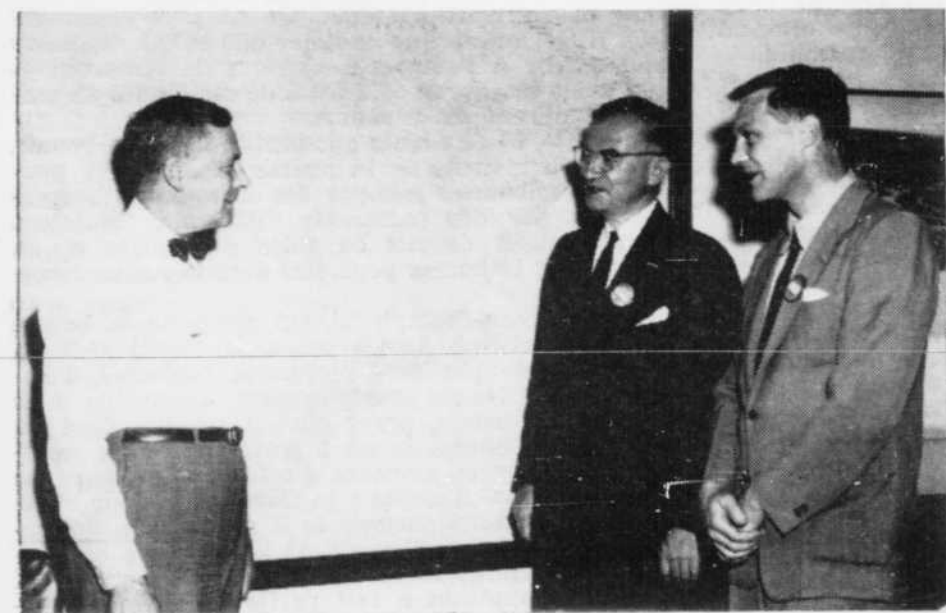
et gérant-général d'Alcan, M. A.-W. Whitaker, jr., a pour but de commencer et de poursuivre les études à long terme faites afin de suivre la marche de la production et de la disponibilité des matières premières requises par Alcan et qui ne relèvent pas de la Compagnie, tels que le coke métallique, le goudron la cryolite, la soude caustique, la chaux, etc., en vue de fournir toutes les informations nécessaires aux départements des achats, de la fabrication et des ventes.

M. Wellington qui prendra immédiatement charge de ses nouvelles fonctions était aux usines d'Arvida depuis les débuts de l'installation d'Alcan au Saguenay. Il fut un temps, durant les années de guerre, gérant de l'usine de La Tuque. Lorsque cette usine cessa de fonctionner, il revint à Arvida où il fut nommé gérant-adjoint des usines, poste qu'il occupait jusqu'à sa nouvelle nomination.

son d'études des matières premières avec bureau à Montréal. Cette nouvelle division, comme le dit le texte de la nomination de M. Wellington est émise par le vice-président

M. Whitaker a annoncé que son remplaçant sera M. A.-C. Turney, surintendant général de la division chimique. Au moment d'aller sous presse, le remplaçant de ce dernier n'avait pas encore été nommé.

### L'HONORABLE CLAXTON VISITE NOS USINES



Au cours de sa récente tournée de la région, l'honorable Brooke Claxton, ministre de la Défense nationale, a visité les usines d'Arvida et de Shipshaw. On le voit en train de causer avec M. P.-H. Skelton, gérant des usines, devant une carte de la province de Québec. Il est accompagné de son sous-ministre, le brigadier C.-M. Drurrie (à droite). Le ministre de la défense a visité, durant la semaine dernière, toutes les installations de défense du Saguenay.

## 2nd ANNIVERSARY SALE

You have still 2 days to come and make your choice in the complete line of children's wear at...

### CHEZ DENISE ENR.

303 Davis Street

Tél.: 850

ARVIDA

## "H.R. du Nord"

Taschereau Boulevard  
at Hunt Street, Arvida

End-of-Season Clearance!

## Boys' Cotton T-Shirts

2 for 1.65

Just HALF price . . these sturdy cotton shirts were originally 1.65. Broad and narrow stripes in colours combined with white. Sizes 28 to 34.

Branch of HOLT RENFREW, Montreal



Plus de bons  
aliments pour votre  
dollar chez

Steinberg's

Service de livraison à un prix  
minime pour Arvida, Chicoutimi,  
Jonquière et Kénogami.  
Pour plus de renseignements adressez-vous chez STEINBERG'S

Delivery Service - Arvida, Chicoutimi, Jonquière and Kénogami at a Nominal Charge.  
For Full Information, Enquire at STEINBERG'S

PARIS PATE BTE 3 OZ 2 POUR 25c

JUS DE RAISIN marque Jorden BTLE 32 OS 41c

PÊCHES de choix (Hunt's) de Californie bte 28 oz 45c

THÉ (marque Crown Derby) 1/2 LB 47c 1 LB 91c

JUS DE PAMPLEMOUSSE (DONALD DUCK) boîte 20 oz 14c

SIROPS Assortis (McLarens) pour liqueurs, bouteille 8 OZ 27c

## Viandes Garanties

SATISFACTION OU  
ARGENT REMIS

POITRINE DE BOEUF (désossée) LA LB 59c

COTELETTES DE PORC LA LB 56c

SAUMON FRAIS de Gaspé (TRANCHE) LA LB 73c

Épaule de JAMBON FUMÉ MARQUE PICNICS 1a lb 65c

FLETAN (TRANCHE) LA LB 57c

FRANKFURTERS (Marque Swift) 1a lb 65c

Constamment gardés à une  
température réfrigérée, ils  
conservent qualité et fraîcheur.

## FRUITS ET LÉGUMES Frais

RAISIN SANS NOYAUX, de Californie LA LB 33c

ORANGES VALENCIA SUNKIST LA DOZ 39c

CAROTTES fraîches avec feuilles 2 PAQUETS 33c

PRUNES (SANTA ROSA) LA LB 21c

MELON D'EAU importé COMPLET \$1.29 LA LB 07c

PATATES FRAICHES DU QUÉBEC ET L'ONTARIO 10 LBS 39c

Prix Sujet à changements  
suivant les prix du Marché.

Steinberg's

MARCHÉ D'ARVIDA

Located at Davis Square

Situé au Carré Davis



## Le Lingot

### Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur ..... M. Aimé Gagné  
Rédacteur en chef ..... M. Lucien LeMay  
Rédacteur ..... M. Gérard Tremblay  
Préposé à l'annonce ..... M. Claude Nadeau  
Page anglaise ..... Mlle Germaine Labrie  
Page féminine ..... Mlle Thelie Chiasson  
Photographie ..... M. Maurice Bégin

Téléphone : 2324

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Service de nouvelle : La British United Press.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année



## Le talon d'Achille

On raconte dans la mythologie antique que la déesse grecque Thétis plonge son fils mortel Achille dans le Styx, fleuve magique des enfers, afin de le rendre invulnérable pendant sa croissance. C'est grâce à cette protection surnaturelle que le jeune homme devint bientôt le plus grand héros de la Grèce. C'est une chose à laquelle nous étions d'ailleurs en droit de nous attendre.

Si nous avions aussi la conviction d'être prémuni contre les dangers, nous pourrions nous permettre de prendre des risques, mais tel n'est pas le cas malheureusement. Le danger nous guette tous tant que nous sommes à la maison, sur la rue ou au travail. Il ne faut jamais être sous l'impression que l'on peut s'exposer au danger sans aucun risque, que l'on est protégé par une bonne étoile, par quelque charme magique. Notre sécurité est en étroite dépendance de nos propres efforts au travail et de notre coopération spontanée au programme de sécurité.

La légende d'Achille suggère une autre leçon. Elle nous rapporte aussi la mort d'Achille. Une fois que sa mère l'eut plongé dans le fleuve magique, elle le tint par le talon: cette partie demeurait donc vulnérable. Paris lança une flèche dans le talon d'Achille et cette petite blessure causa bientôt la mort du célèbre Achille.

Il en va de même pour nous. Tôt ou tard le point négligé de notre sécurité causera notre malheur. Nous ne devons laisser au danger aucun point vulnérable. Achille en avait un seul. Nous sommes entièrement exposés à des armes qui sont souvent plus à craindre que les javalots et les flèches des Grecs. A la maison, sur la rue et à l'usine, une constante vigilance est le prix de la sécurité.

## The Heel of Achilles

There is a story to the effect that far away and long ago the Greek goddess Thetis dipped her mortal son Achilles into the magic river Styx so that he would be protected from all harm when he grew up. With this superhuman advantage the boy grew up to be the greatest hero of the Greeks. We would expect that he should.

If we could feel that we were safe from harm, we could take chances, but we can never feel that way. For all of us danger lurks in the home, on the street, at our work. Never must we become cocksure that exposure to some hazard won't hurt us; never must we feel that we are protected from harm by some luck, some magic charm. Our safety depends on our own efforts at work and our hearty cooperation with the safety program.

The story of Achilles points out a further moral. It goes on to tell of the death of Achilles. When his mother had dipped him into the magic river, she held him by his heel, and this spot was therefore vulnerable. Paris shot an arrow into the heel of Achilles, and from this small wound the great Achilles quickly died.

So it is with us. Sooner or later the weak spot in our safety will be the one that will lead to our harm. We must leave no weak spots for danger to strike. Achilles had only one part of his body that was vulnerable. We are vulnerable all over, and to weapons that are even more dangerous than the spears and arrows of the Greeks. In the home, the street, the plant, constant vigilance is the price of safety.

(N. S. N.)

## EN FLANANT DANS LES RUES DE PARIS

Voici le troisième d'une série d'articles de M. Harry Bernard directeur du "Courrier de St-Hyacinthe" sur son récent voyage à Paris.

Paris, le 29 mai 1951

Il n'est rien de plus amusant, de plus plaisant, que de se promener dans les rues de Paris. Tant sur la rive gauche que sur la rive droite; dans ces îles Saint-Louis et de la Cité, qui courent tant d'histoire; dans les villages d'autrefois, aujourd'hui incorporés à la grande ville, comme Auteuil, par exemple, qui garde le souvenir de La Fontaine et de Boileau, celui de Balzac, des frères Goncourt, des hôtes de leur fameux grenier, lequel n'en était pas un.

La rue offre un spectacle sans cesse changeant. On peut passer des heures à voir des vitrines, les devantures des magasins, avec l'impression de se promener dans un musée. Il y a tant de fantaisie et d'imagination dans l'esprit français, qui se révèle dans les moindres choses du commerce et de l'industrie! On offre partout, à l'appréciation du voyageur de passage, des choses qu'il ne voit nulle part ailleurs. Le bibelot de Paris est unique, la nouveauté française vraiment nouvelle. Sans compter que les objets d'art en montre partout, les marbres et les bronzes, les tableaux, les gravures, les meubles anciens et modernes, les tapisseries, la verrerie, la porcelaine, la maroquinerie de luxe, contribuent à cette atmosphère de musée qui surprend et fascine.

Ce qui étonne non moins, c'est la façon qu'a le commerce de se loger. Non seulement sur les grandes avenues et certaines rues qui lui sont consacrées, comme dans les villes d'Amérique, mais partout. Il débordé des grandes artères dans les petites, dans les cours, les passages, les impasses. Il grimpe les étages, envahit les trottoirs, et l'on voit même ça et là, à travers la foule, des chandails qui portent leurs marchandises sur leur dos, des tapis genre oriental et des objets divers, qu'ils offrent aux passants.

Aussi la foule est là qui regarde, admire, passe d'une surprise à l'autre, est tentée par tout et ne sait que choisir. Il faut dire que cette foule, celle qui s'arrête au mouvement et aux sollicitations de la rue, est étrangère. Car les touristes sont par milliers. Les autres, les Parisiens de Paris ou d'adoption, ne voient rien de ces choses qui amusent les visiteurs, ou ils les ignorent. Ils ont d'autres occupations. Ils travaillent. Ils n'ont pas non plus, en dehors de certaines classes, beaucoup d'argent à dépenser.

Car le revenu du Français moyen, du fonctionnaire, du petit employé, reste modeste, et le coût de la vie est fort élevé. On dit ici qu'il a augmenté d'environ 20 pour cent, depuis un an. Et il n'y a aucune proportion entre le prix demandé des marchandises et le gain des citoyens. Il ne m'est pas loisible de faire une étude sérieuse de la situation économique, mais j'attaque quelques chiffres au hasard. Sans que je le lui demande, un employé d'administration me dit qu'il gagne l'équivalent de \$75.00 par mois; un fonctionnaire, gardien dans un cimetière et blessé de guerre en touche \$72.00. Dans Montmartre, un manoeuvre, marié et père de deux enfants, ne reçoit que 400 francs par jour, ou exactement \$1.32 par rapport au dollar canadien. Dans les hôtels, valets et femmes de chambre touchent, en moyenne, de \$75 et \$80 par mois, et l'on nous dit que les employés de magasins sont moins payés. Les ouvriers spécialisés, d'autre part, gagnent de \$90 à \$100 par mois, de sorte que, de façon générale, le peuple ne serait pas gâté.

Il paraît y avoir partout, de plus en plus, deux classes bien marquées: les possédants et les riches d'une part, les autres d'autre part, qui ont toutes les misères à mettre ensemble les deux bouts. Car la vie est chère, aussi chère qu'au Canada, à l'exception peut-être du loyer, mais les logis du peuple ne se comparent pas à ceux de notre pays, en ce qui concerne le confort et les commodités que nous jugeons ordinaires.

Aussi, les gens qui entrevoient la possibilité d'émigrer ne se gênent pas de dire leur désir de partir. Ils sont prêts à aller n'importe où, espérant trouver à l'étranger des facilités plus grandes que chez eux. Ils sont ébahis, quand on leur dit qu'un manoeuvre gagne au Canada 75 sous l'heure, ou \$6 par jour, et que nombre d'ouvriers touchent un dollar et plus l'heure, selon les métiers.

La vie est chère à Paris, mais elle ne l'est pas partout au même degré. Il s'agit de choisir les endroits où l'on achète, et les arrondissements. Dans les grands quartiers, les prix sont souvent fantastiques, et il suffit souvent de traverser une rue pour trouver des marchandises à bien meilleur compte. Dans un même quartier, les prix changent aussi d'une porte à l'autre, selon le luxe des établissements, ce qui est en somme normal.

Aussi, dans le voisinage de l'Opéra, il n'est pas rare qu'un repas ordinaire coûte \$3.00, mais on mange facilement pour la moitié, si l'on prend le temps de regarder autour de soi. Les menus sont affichés partout et l'on n'a qu'à les consulter. On se guide assez facilement, quant aux prix de la maison, par ce qui est demandé des fromages. Un Camembert, par exemple, peut coûter 45, 50, 80 ou 100 francs. Dans les établissements où le Camembert vaut ses 100 francs, on peut s'attendre à ce que l'addition finale soit assez salée. Dans les crémeries ou brasseries, comme on dit ici, une demi-bouteille de bière coûte de 15 à 45 francs, selon l'arrondissement où vous avez choisi de vous désaltérer.

Parlant de bière, on en boit beaucoup plus à Paris qu'autrefois. Il y a trente et cinquante ans, les Français ne juraient que par le vin, mais un grand nombre donnent aujourd'hui leur préférence à la bière. C'est là, paraît-il, une conséquence de la guerre, alors qu'on manqua de vin. Les gens durent se contenter de leur bière, qui est assez douce, mais plus forte tout de même que nos bières de riz, et ils en prirent l'habitude. Aussi n'est-on pas sans s'alarmer de cette situation, en certains milieux. Des menus, fournis aux établissements publics par le Comité National de Propagande en faveur du Vin,

vous rappellent qu'un repas sans vin est comme un Roi sans royaume, un poète sans muse, une guitare sans cordes, un voilier sans brise, etc. Tout cela est bien joli, mais souligne l'inquiétude des producteurs.

Va-t-on plus loin à Paris, avec un dollar canadien, qu'à Montréal? Je ne le crois pas, mais il n'y a pas tellement de différence, en ce qui concerne, par exemple, le coût d'une chambre, du boire et du manger. On trouve une excellente chambre d'hôtel, avec salle de bain pour \$3.00 par jour. Quand aux repas, on se débrouille avec \$4.00 par jour pour les trois repas. A la condition de ne pas loger au Georges V ni au Crillon, de ne pas manger au Café de la Paix, au Weber ou chez Delmonico.

Pour ce qui est de donner sa clientèle aux magasins, c'est une autre histoire. Tout est fort cher, souvent plus cher qu'en Amérique. Cela étonne, car le prix de revient est plus bas, compte tenu des salaires payés. On a l'impression que l'étranger est pressuré, et que le peuple en souffre par contre-coup. Même à l'observateur superficiel, la situation ne paraît pas normale. De toutes façons, le normal semble l'oiseau rare. Ces impressions sont sans doute échevelées, mais je les donne comme elles viennent, me gardant de tirer des conclusions définitives.

Harry BERNARD



## IL A REMPORTE LA BOURSE MONTGOMERY

Un ancien employé d'Alcan aux usines d'Arvida, Andres George Brozoza-Czempinski, a remporté l'an dernier la bourse O. M. Montgomery. Cette bourse, comme on le sait, a été établie en 1941, en mémoire de M. O. M. Montgomery qui était vice-président et gérant général de la Compagnie au moment de sa mort survenue au mois de décembre 1940. Il est intéressant de noter que M. Montgomery avait étudié à l'université Queen's de Kingston et qu'il avait financé le coût total de ses études en travaillant durant ses vacances.

A date, 50 étudiants ont profité de cette bourse. Les récipiendaires de la bourse Montgomery peuvent la rembourser soit par des travaux à l'Université soit par des paiements différents. Toutefois, lorsqu'il s'agit de fils ou filles d'employés de la Compagnie, la bourse peut être décernée sous forme de don.

M. Brozoza-Czempinski, qui remporta la bourse en 1950, arriva à Arvida au mois d'avril 1948 en compagnie de plusieurs personnes déplacées d'Europe. Durant les six premiers mois, il travailla dans les salles de cuves, après quoi il fut transféré au département électrique où il travailla comme assistant opérateur et assistant électricien. Au mois de septembre 1949, il quitta la Compagnie pour s'inscrire à l'université Queen's de Kingston afin de terminer ses études qu'il avait dû interrompre dix années auparavant. Au cours de ces dix années, M. Brozoza-Czempinski a fait partie de l'armée polonaise, et de l'armée américaine, (unité polonaise). Avant la guerre, il était étudiant à l'Université de génie de Varsovie.

Au cours de l'été dernier, il travailla de nouveau à Arvida dans le département électrique, alors que cet été il travailla à l'usine de Kingston.

Tout étudiant à l'université Queen's de Kingston et qui a besoin d'aide financière peut faire application pour cette bourse, laquelle est administrée par un comité comprenant le Principal, le Vice-Principal et l'Archiviste de l'université Queen's et un représentant de la Compagnie. Des informations au sujet de cette bourse peuvent être obtenues en s'adressant au département du personnel de l'usine.

## CHOSSES VUES ... ET LUES ...

FRANCES HAND, rédactrice au journal "The Ensign", de Montréal, est arrivée dans notre région mardi soir en vue d'écrire quelques articles sur l'industrie de l'aluminium. Elle visitera tout particulièrement les usines d'Arvida et de Shipshaw.

L'hebdomadaire "The Ensign", pour lequel Mlle Hand travaille, est le journal catholique anglais le plus influent du Canada. Son tirage dépasse les 70,000 exemplaires.

PAINTERS' HEAVEN. Un de nos lecteurs nous écrit pour suggérer un nouveau nom au quadrilatère des rues Wake, Lorraine et Normandie. Selon lui, le nom de "Maternity Row", qui lui a été donné récemment, n'est plus approprié: il devrait plutôt être "PAINTERS' HEAVEN".

Notre correspondant nous écrit que depuis près de deux mois les peintres sont à peindre les maisons de cette section de la ville et il trouve qu'ils prennent une éternité à terminer leur travail. Il écrit: "Les peintres sont venus mais quand partiront-ils?" Il doute qu'ils viennent jamais à partir et il ne serait nullement surpris que lorsque le travail sera sur le point d'être complété, ils seront peut-être trop vieux, devront prendre leur retraite et il leur faudra demander à leurs fils de les remplacer!

Et tout en badinant, il ajoute qu'il "doute" que les peintres sont au travail les enfants rentrent à la maison tout tachés de peinture. Il croit devoir suggérer qu'une collecte publique soit organisée afin que lorsque les peintres entreprennent des travaux dans une section de la ville, ils apportent avec eux des salopettes pour tous les enfants du voisinage. Le travail terminé, ils repartiraient avec leurs pinces et salopettes... et les bénédictions des parents qui n'auraient pas eu à dégraisser jupes, blouses et pantalons d'enfants.

LA SEMAINE DERNIERE en vous disant que Mme Rita Gaudreault, télégraphiste au bureau local du C.N.R., était toujours disposée à expédier vos messages, même en dehors des heures régulières, nous avons omis de vous donner son numéro de téléphone. Le voici: 416-W-4 Arvida. A la gare le numéro est toujours: 120.

## LES LETTRES

## Au beau pays d'Haiti

Haiti, dans les Antilles, produit du sucre en quantité. En 1948-49, la république en expédia douze millions de kilos ou 24 millions de livres, d'une valeur de 3,330,250 gourdes. Nous voilà bien renseignés! Mais cela se traduit, quand on connaît les secrets, par \$66,050. La gourde, monnaie de la république noire, est l'équivalent du franc français d'autrefois, du franc-or, du franc sain et vrai, celui qui valait ses vingt sous. Or, en ces temps troublés, le dollar canadien n'achète que cinq gourdes, comparativement à 330 francs de Paris. Mais Haiti est un petit pays, qui n'a pas connu les guerres de la France, ni les malheurs qui les suivirent, ni la ruine de son économie, qui entraîna la dépréciation de sa monnaie. L'île vit de l'agriculture, du sol. Elle n'a pas d'industrie, ou si peu que cela ne compte pas. Cela compte toutefois, dans l'équilibre de ses affaires. Elle dépend de l'étranger pour beaucoup de choses, et son principal problème est, comme d'ailleurs, de ne pas laisser les importations l'emporter chez elle sur les exportations. Si elle n'y réussit pas, c'est la gourde qui fait le plongeon. L'issue est fatale. Il est des périodes où l'on achète plus à l'étranger qu'on ne lui vend. Les dirigeants se débattent alors dans des cauchemars. De ce temps, c'est l'inverse et l'on se réjouit. Pour l'exercice 1950, surplus favorable de 11,395,000 gourdes pour les exportations. Tout le monde souhaite que cela dure. Et il y a des motifs d'espoir.

D'abord, le peuple travaille. Il ne mesure pas sa peine. Il est aussi uni, comprend la nécessité du travail en commun, dirigé dans un même sens. Il paraît cependant en retard sur bien des points. Il manque de coopératives, pour l'achat et la vente, et d'un organisme général de prêt agricole, qui permettrait en temps utile l'achat d'engrais, de semences, d'instruments aratoires. Ces conclusions ne sont pas les nôtres mais celles de Jean-Charles Magnan, agronome de Québec, qui fit deux voyages en Haiti, le dernier de trois mois et demi. Il en résulta un livre, qui s'intitule Haiti, la perle noire (1), où l'on trouve des détails savoureux sur un monde qui ne nous est pas familier. L'auteur s'y rendit à l'automne de 1949, en compagnie de l'hon. Omer Côté, secrétaire de la province dans le cabinet de l'hon. M. Duplessis, pour l'exposition internationale de Port-au-Prince et les fêtes du bi-centenaire du pays. Il fut à même, pendant plus de trois mois, d'y voir et d'y apprendre beaucoup, et il n'hésita pas, à son retour, à confier au papier ses observations, ses impressions. A l'exposition, la province de Québec avait envoyé douze caisses de produits: sucre et sirop d'érable, miel, fromage, conserves et poissons, pommes, travaux d'art paysan. Les négrillons, note l'auteur, reléquaient les sucreries, bien plus que les sculptures sur bois les tentures murales, les peintures à l'aiguille ou les catalogues. Et les fourmis affichaient les mêmes convoitises.

De nombreuses communautés canadiennes ont des missionnaires en Haiti, qui se consacrent à l'instruction et à la propagation de la foi. Près de 200 prêtres, religieux et religieuses. D'autre part, quelque 150 Haïtiens, de l'un et de l'autre sexe, poursuivent des études avancées dans la province de Québec. Fraternité réciproque, qu'expliquent ces traits communs: catholicisme et langue française. On sait que le pays est une ancienne colonie française devenue libre. Son grand homme fut Toussaint Louverture, qui prit la tête des révoltés, peu après le coup de Bois-Caiman, en août 1791. Louverture proposa au consul Bonaparte de conserver l'île à la France, à la condition qu'on y abolit l'esclavage. Il ne reçut pas de réponse. En janvier 1802, 86 vaisseaux français et 22,000 hommes attaquent les Haïtiens, massacrent, brûlent. Louverture est capturé, amené en France, empoisonné. Il meurt en exil. En janvier 1803, victoire finale des Noirs, sous la direction du général Dessalines, et proclamation de l'indépendance, le 1er janvier 1804. Le pays a une étendue de 28,700 kilomètres, une population de 3,500,000 habitants et sa capitale, Port-au-Prince, en compte 200,000. Sous l'angle religieux, il se divise en cinq diocèses catholiques, dont l'archidiocèse de Port-au-Prince, où se dévouent plus de 300 prêtres, réguliers et

séculiers. On y jouit d'un été perpétuel. Le plus froid, 40 degrés Fahrenheit; le plus chaud, 110. Une sorte de paradis dans les montagnes, où la douceur de vivre paraît de règle. Il est dommage qu'on ne le connaisse mieux. Le livre de M. Magnan nous en donne le goût.

L'ILLETRE

## Remerciements à la Compagnie Price Bros.

A l'occasion de la venue à Roberval des membres du Club des journalistes du Saguenay, la compagnie Price Brothers avait adressé à la Chambre de Commerce de Roberval une contribution de \$50.

Pour ce don généreux, la Chambre de Commerce de Roberval désire offrir à la Compagnie Price Brothers ses sincères remerciements.

Une habitude qui n'est jamais de trop est celle de la sécurité.

Il est mieux de perdre une minute pour la sécurité qu'un mois pour un accident.

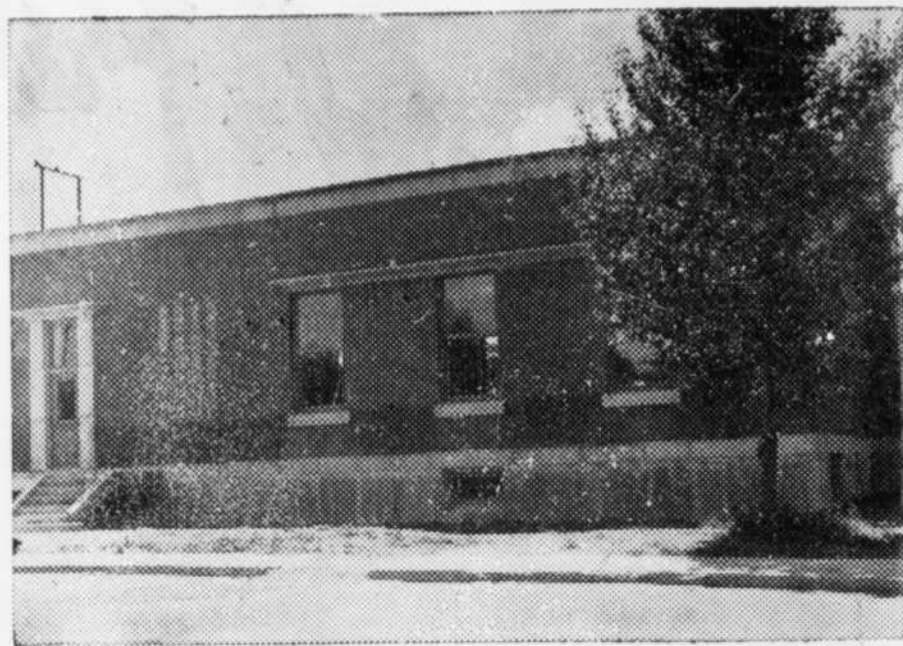
## NOUVEL ÉDIFICE DU TÉLÉPHONE À ARVIDA

Le nouvel édifice de la Compagnie du Téléphone sur la rue Mellon à Arvida, est maintenant terminé. Pic Construction avait commencé cette construction en août 1950. Les plans de cet édifice ont été tracés par le bureau d'architectes Desgagné et Boileau de Chicoutimi.

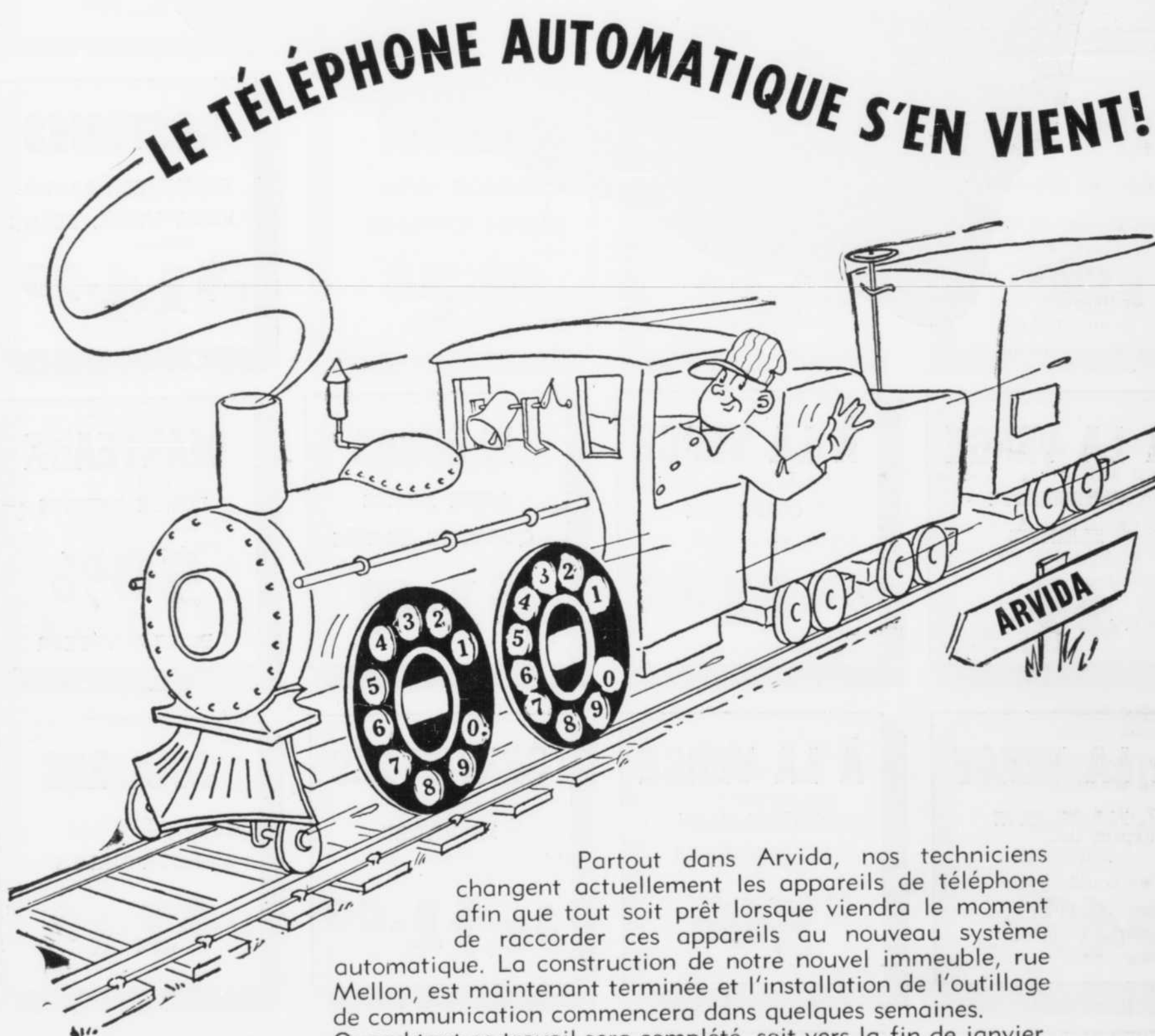
La Compagnie Northern Electric commencera dans quelques semaines l'installation du central automatique qui desservira cette ville. Entre-temps, la Compagnie du Téléphone procède à l'installation des câbles et du filage nécessaires à la distribution téléphonique dans cette municipalité.

La Compagnie W. Rourke Ltd a construit dans Arvida les conduites souterraines nécessaires à cette distribution. La Compagnie prévoit mettre en service ce système téléphonique vers la fin de cette année.

L'installation du central et le changement des appareils sont des travaux d'envergure. La compilation de l'annuaire téléphonique avec les nouveaux numéros de téléphone de tous les abonnés d'Arvida est main-



tenant commencée et sera distribué service automatique dans cette municipalité.



Partout dans Arvida, nos techniciens changent actuellement les appareils de téléphone afin que tout soit prêt lorsque viendra le moment de raccorder ces appareils au nouveau système automatique. La construction de notre nouvel immeuble, rue Mellon, est maintenant terminée et l'installation de l'outillage de communication commencera dans quelques semaines. Quand tout ce travail sera complété, soit vers la fin de janvier, la ville d'Arvida sera dotée d'un système téléphonique ultra-moderne.

Cette innovation fait partie de notre vaste programme d'expansion qui se continue sans répit afin d'étendre et de perfectionner le service téléphonique — **toujours au coût minimum pour l'abonné. L'utilité pratique — la valeur —** de votre téléphone augmente sans cesse.

Le gérant, L. DUBUC

LA COMPAGNIE DU TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC



*H. Lessard & Frères. Ltee.*



**CET  
SON PL**

**AU MAGASIN**

**ROBES**

MARQUEES  
A UN PRIX  
SPECIAL

**\$2.95**

**COSTUMES**

COULEURS : PASTEL,  
ROSE, JAUNE, BLANC

**\$14.90**

**ROBES**

UN AUTRE  
GROUPE

**\$3.95**

**À LA VERGE**

FLANELLETTE  
BLANCHE

**39c**

**À LA VERGE**

CREPE UNI

2 VGS **\$1.00**

**BLOUSES**

POUR DAMES  
QUANTITE LIMITEE

**\$1.49**

**MANTEAUX**

LONGS REDUITS

**50%**

DE LEUR VALEUR

**ROBES**

UN 3e GROUPE

**\$4.95**

**À LA VERGE**

FLANELLETTE  
IMPRIMEE

**49c**

**À LA VERGE**

COTON RAYE  
POUR CHAISES

**50c**

**SERVIETTES**

EN RATINE

3 pour **\$1.00**

**SOULIERS**

D'ETE  
POUR DAMES

**\$2.49**

**ROBES**

UN 4e GROUPE  
VALEUR REG.  
\$19.00 — \$25.00 — \$30.00

**\$5.00**

**À LA VERGE**

COTON IMPRIME

**42c**

**À LA VERGE**

DRAPERIE  
UNIE ET IMPRIMEE

**\$1.98**

**COUVRE-LITS**

EN CHENILLE

**\$8.98**

**25 PAIRES DE  
SOULIERS**

LIGNE A  
DISCONTINUER  
VALEUR \$10.90 POUR

**\$5.00**

**SACOCES**

**\$2.95**

**SACOCES**

MAGASINEZ DANS VOTRE LOCALITÉ

— DES AUBAINES

**TOUTE VENTE FINALE**

**PAS D'ÉCHANGE — PAS**

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *Le Lingot*

Page(s) manquante(s)  
ou non-numérisée(s)

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ  
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en  
ligne :

[https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire\\_reference/index.html](https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html)

ou par téléphone **1-800-363-9028**

# LA VENTE BAT

## EN PRÉSENTEMENT

### • LESSARD • ARVIDA

ATTENTION  
NE PAS VOUS  
Faire de  
Argent  
ICI  
NE  
O  
P  
P  
O  
R  
T  
U  
N  
I  
T  
É



VENTE AU  
COMPTANT OU  
MISE DE COTE

TEAU "Cooney" \$59

ES DE MOUTONS \$159  
ou brun

NOIR \$159  
de mouton gris

T SAUVAGE \$159  
ment

NOIR \$49  
ilement

GRIS \$159  
ngueur

MUSQUE \$269  
ngueur

TON de PERSE \$490

#### COMPLETS

POUR HOMMES

Choisis dans notre stock  
régulier pour cette vente

**\$43.50**

#### CHEMISES

Sport pour Hommes

Couleurs assorties  
B.V.D. - Tooke - Gould  
Rég.: \$4.95 — \$5.50

**\$3.90**

#### CHEMISES

Sport pour Garçons

Blanche — Bleue

**\$1.49**

#### CHEMISES

POUR HOMMES

Blanches, Beiges, Bleues  
Gr. 13½ à 17

**\$2.79**

#### PARDESSUS

En Gabardine, gris et  
brun. Gr.: 38—40—42  
Régulier

**\$34.90**

#### SOULIERS

POUR HOMMES

QUANTITE LIMITEE

**\$5.00**

#### CHAPEAUX

"MORGAN"

POUR HOMMES

**\$3.98**

#### CRAVATES

Assorties de patrons  
petits ou grands dessins

**98c**

#### 50 TRENCH COATS

POUR HOMMES  
ET GARÇONS  
SERONT VENDUS

**À Moitié Prix**

#### SOULIERS

H A R T

BRUNS OU NOIRS

**\$10.00**

#### GILETS

de Sport  
"SPORT COAT"

Pour cette vente

**\$10.00**

QUANTITE LIMITEE

#### BAS

POUR HOMMES

25 DOZ.

EN VENTE

**3 PRS \$1.00**

#### COMPLETS

POUR GARÇONS

A UN PRIX JAMAIS VU

**\$11.90**

#### GILETS

DE CHALET  
"Loafer Coat"

Rég.: \$16.00 à \$18.00  
POUR

**\$11.90**

#### GILETS

D'INTERIEUR

"SMOKING JACKET"  
POUR CETTE VENTE

**\$6.90**

QUANTITE LIMITEE

#### MOUCHOIRS

POUR HOMMES

50 DOZ.

**2 POUR 25c**

#### SPÉCIAL

MAILLOTS  
DE BAIN

**30%**

DE REDUCTION

#### 10 PARDESSUS

Bleu Marin  
"Trench Coat"  
POUR HOMMES

Très spécial

**\$19.95**

#### GILETS

En laine pour Hommes

Prix rég. \$9.00 et \$10.00  
Pour

**\$4.98**

#### PANTALONS

POUR HOMMES

50 PAIRES  
Spécial

**\$7.95**

CHACUN DE CES CUBES REPRÉSENTE DES ÉCONOMIES

DE REMBOURSEMENT

**AU COMPTANT SEULEMENT**

## AU CLUB DES PIONNIERS D'ALCAN

## M. FRANÇOIS TREMBLAY, CONTREMAÎTRE GÉNÉRAL DE LA SALLE DE CUVES 53

Il a passé par tous les emplois des salles de cuves avant de devenir contremaître-général. — Trois de ses frères travaillent pour la Compagnie. — Père de 4 enfants.

M. François Tremblay, 42 ans, Entré le 10 juillet 1926, dans la salle de cuves 21, comme préposé à l'entretien des cuves, il n'est jamais sorti de cette section de l'usine. Aujourd'hui après avoir passé par tous les stages de la production du métal, depuis le siphonage jusqu'à la conduite de ponts roulants, il est devenu contremaître-général d'un groupe de 66 hommes, divisés en 4 équipes — M. Tremblay est un chef et un ami pour ses hommes qui le considèrent beaucoup.



Il est né au Lac Bouchette, le 2 novembre 1909, du mariage de Théophile Tremblay journalier, et d'Arthémise Morrisette. Il est le 6ième d'une famille de 11 enfants. Trois de ses frères sont aussi au service de la compagnie. Ce sont, Henri contremaître au département électrique pour la division du pouvoir, Alfred, du département des propriétés et Méderic inspecteur de balances au département des Instru-

ments. Marié depuis 15 ans, avec Mlle Lorette Chouinard, de Gascon, comté Bonaventure, il est père de 4 enfants. Pendant ses moments de loisirs le 70ième membre du Club des pionniers d'Alcan va à la pêche et à la chasse. Il ne se passe pas un été, sans qu'il ne fasse une douzaine d'excursions fructueuses sur nos lacs et rivières.

Il demeure à 221 Gilbert, Arvida. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'assurance-vie d'Alcan. ...

## La préparation d'un budget pour un futur propriétaire

Il y a deux choses primordiales à considérer lorsque vous envisagez la construction ou l'achat d'une maison, soit premièrement le versement initial que vous êtes en mesure de faire et deuxièmement le montant mensuel dont vous disposez pour payer votre propriété.

Les économies que vous possédez en argent comptant, en obligations ou en valeurs de toutes sortes détermineront le montant que vous pouvez dépenser pour le versement initial. Afin d'évaluer la somme que vous pouvez consacrer mensuellement à l'entretien de la maison, il vous faudra établir un budget familial. Dans une première colonne, inscrivez le total de votre revenu mensuel. Dans une deuxième colonne, inscrivez toutes vos dépenses, à l'exception de la somme dépensée actuellement pour le logement, soit le prix du loyer, du chauffage, de l'entretien et de toutes taxes municipales spéciales pour

l'eau et les écoles. En soustrayant le total de la deuxième colonne de la première, vous obtiendrez le montant d'argent disponible pour l'entretien d'un logement chauffé. Par la suite, il faudra connaître le montant mensuel approximatif des taxes et de l'assurance-feu dans la région de votre choix et le coût estimatif pour l'entretien, les répara-



tions et le chauffage de la maison désirée. Les dépenses concernant l'entretien et le réparation d'une maison doivent être considérées comme un coût mensuel attaché, dès le début, à la propriété d'une maison.

Après avoir obtenu ces coûts estimatifs, il vous sera possible de déterminer le montant d'argent disponible pour les paiements du principal et de l'intérêt d'un prêt hypothécaire. Rappelez-vous, cependant, que ces paiements plus les taxes et les assurances ne doivent pas dépasser 23% de votre revenu mensuel.

On conseille souvent au propriétaire éventuel de mettre de côté une somme égalant deux fois son revenu mensuel pour lui permettre de faire face aux cas d'urgence ou afin de défrayer toutes dépenses additionnelles qui pourraient survenir au cours de la construction. De plus, il ne faut pas oublier les nombreuses dépenses liées à l'occupation d'une nouvelle maison pour l'achat de certaines pièces d'ameublement.

La Société centrale d'Hypothèque et de Logement, 56, rue Lyon, Ottawa, Canada.

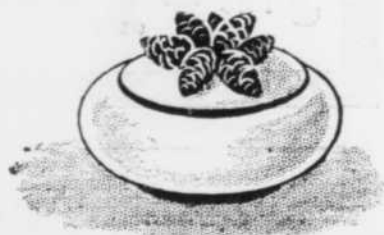
(Ceci est le premier d'une série d'articles publiés dans l'intérêt de nos lecteurs qui songent à construire ou acheter une maison).

## 4,500 élèves à Chicoutimi

M. René Tremblay, directeur des études à la Commission Scolaire de Chicoutimi, rapporte que près de 4,500 élèves s'inscriront à l'ouverture des classes en septembre. Cela représentera une augmentation d'environ 300 élèves.

## AUTOUR DU FOYER...

Boîte à épingles



Vieilles plaques d'auto



BOÎTE POUR SAVON À BARBE. POMMES DE PIN SUR LE COUVERCLE. VERNIR OU PEINTURER.

LES CHIFFRES DÉCOUPÉS PEUVENT SERVIR À INDIQUER L'ADRESSE, À L'ARRIÈRE DE LA MAISON OU SUR LE GARAGE.



## PROTÉGEZ LE BOYAU D'ARROSAGE

PETITE POULIE FIXÉE À L'AVANT-TOIT OU AU MUR — DU CÔTÉ DE LA MAISON QUI EST À L'OMBRE — AVEC UNE CORDE INSTALLÉE COMME POUR UN DRAPEAU.



## RÉNOVEZ LES VIEUX MATELAS

COUVRE-MATELAS CONFECTIONNÉ AVEC DE LA CRETONNE OU DE VIEILLES DRAPERIES. LAISSEZ UN BOUT OUVERT. S'ATTACHE AVEC DES GALONS.

## Le carnet de Jean Bricole



Il nous fallait des matelas pour les nouvelles couchettes des enfants, à notre maison d'été. Nous en avons finalement trouvé quatre après avoir assisté à bien des ventes aux enchères et visité bien des magasins d'articles usagés. Nous avons ensuite entrepris de les recouvrir avec de vieilles draperies en cretonne. Les enfants couchent maintenant sur de beaux matelas propres et frais.

## Boîte à épingles

La vieille boîte à épingles en carton nous a abandonnés définitivement et j'ai constaté, en même temps, que j'avais besoin d'un savon à barbe. Quel rapport? direz-vous... J'ai songé qu'une boîte de savon à barbe était l'article tout désigné pour les épingles. J'ai orné le dessus avec quelques pommes de pin tenant lieu de poignées. Jacquot a remarqué que cela ferait aussi une belle tirelire et, ma foi, il a raison!

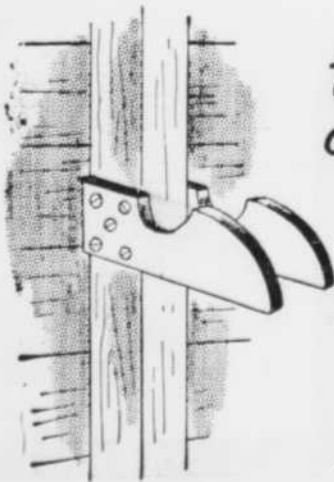
La tondeuse de gazon vous nuit-elle lorsque vous entrez votre auto dans le garage? Occupez-vous trop d'espace dans la cave? Voyez ci-contre comment j'ai résolu ce problème, en suspendant la tondeuse au mur. Veillez cependant à ce que les supports soient assez robustes.

## Protégez le boyau d'arrosage

Chaque année, je me promets de faire quelque chose pour protéger le boyau d'arrosage qui est plus abîmé par le soleil, l'eau non écoulee, les enrroulements et les déroulements que par son usage normal. L'idée que je mettrai en pratique n'est pas nouvelle mais elle est excellente. Je fixerai deux poulies à l'avant-toit, du côté nord de la maison. Chacune permettra de mettre en lieu sûr une longueur de boyau de 25'. Ainsi, le boyau se videra entièrement, il ne nuira pas et il sera à l'ombre.

Pour ranger la tondeuse à gazon dans le garage ou la cave-

DEUX PLANCHETTES DE 1" D'ÉPAISSEUR, ARRONDIES À UNE EXTRÉMITÉ. FAIRE UNE ENCOCHE POUR LA POIGNÉE. VISSER DE CHAQUE CÔTÉ D'UN MONTANT, ASSEZ HAUT POUR QUE LA TONDEUSE NE TOUCHE PAS À TERRE.



UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

## M. Roméo Desbiens compte 25 années de service avec Saguenay Terminals

Il est le 6ième employé de Saguenay Terminals à faire partie du Club des Fionniers d'Alcan.

M. Roméo Desbiens, 46 ans, contremaître au Département Mécanique, section des tours électriques et de la réparation des navires, sur le quai Duncan, célébrera le 25 juillet, son 25ième anniversaire de service avec la Compagnie.



Il est né à St-Alexis de Grande-Baie, le 3 avril 1905, du mariage de M. Wellie Desbiens, forgeron et ingénieur sur les bouilloires à vapeur, et de Marie-Laure Harvey.

Il fit ses études à l'école primaire jusqu'à l'âge de 14 ans, pour aller travailler ensuite sur les machines

à papier au moulin de la Consolidated Paper, à Port-Alfred. Il y travailla pendant six mois. La même année, en 1920, il commençait à travailler pour Saguenay Terminals Limited à Port-Alfred. Il s'engagea comme chauffeur sur une grue à vapeur et y demeura jusqu'à l'âge de 21 ans. Il passa avec succès des examens et commença comme opérateur sur les grues à vapeur en 1927 jusqu'en 1938. C'est au cours de cette même année qu'il fut transféré, comme opérateur sur les tours électriques préposées au déchargement des bateaux de bauxite, charbon. Le 15 octobre 1948, il fut promu contremaître, poste qu'il occupe maintenant.

M. Desbiens est un bon amateur de hockey durant la saison de l'hiver, et de balle-molle durant l'été. Il aime aussi se reposer chez lui en écoutant les bons programmes de radio et en lisant son journal.

Il est père de 2 garçons et 2 filles, dont une Norma, est décédée le 16 août 1950, et l'autre, Marie-France est mariée avec M. Léonard Boudreault.

Ses deux fils travaillent pour Saguenay Terminals Limited. Jean-Rock est employé comme aide-électricien, et Laurent qui est étudiant, est vérificateur sur le chargement des navires pour le temps de ses vacances.

Il demeure à 225, 2ième Rue Port-Alfred. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance Vie d'Alcan.

## Alcan louée pour...

Suite de la 1ère page  
seur d'Arvida et ancien directeur de l'école de l'Isle-Maligne.

HOMMAGE DU SECRÉTAIRE A LA COMPAGNIE

L'honorable Omer Côté, secrétaire de la province de Québec, qui assiste au présent congrès des inspecteurs d'écoles, s'est dit heureux de voir que l'Aluminum Company of Canada, Ltd., est satisfaite, comme l'a dit quelques minutes auparavant son représentant M. Adrien Boivin, de participer à l'éducation nationale et qu'elle s'intéresse à la formation de la jeunesse de notre province. M. Côté remercia également M. Boivin pour l'accueil chaleureux qu'il venait de faire aux inspecteurs d'écoles. En terminant ses remarques, le Secrétaire de la Province a tenu à rappeler l'importance du rôle joué par les inspecteurs dans la formation de la jeunesse afin de faire du Québec une des plus belles provinces du pays. Il souligna également l'importante contribution des compagnies saguenéennes qui, tout en jouissant des richesses naturelles, prennent une part active à l'éducation des jeunes. C'est au cours de ses remarques que M. Côté annonça aux inspecteurs d'écoles que leur salaire venait d'être augmenté à un niveau tel qu'ils étaient maintenant tous placés sur un pied professionnel.

La réception offerte aux visiteurs par la Compagnie venait à la suite d'une visite de la centrale hydroélectrique de Shipshaw et de l'école Notre-Dame-de-l'Assomption qu'avaient faite quelques minutes auparavant les inspecteurs d'écoles et leurs épouses.

M. Michel Savard, inspecteur général des écoles de la Province et organisateur du présent congrès qui

s'est ouvert à Chicoutimi dimanche soir le 15, a présenté lui-même MM. Boivin, Côté, Desaulniers.



Dr CHS-EUG. MASSICOTTE  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Tél. 3293

153, Racine Chicoutimi

Pour vos réparations de

- CLAVIGRAPHES
- MACHINE A ADDITIONNER
- CAISSE ENREGISTREUSE
- BALANCE, etc.

ADRESSEZ-VOUS A:

**Raoul Blackburn**  
350 Bégin Chicoutimi  
Tél. 4122

Tout travail garanti pour trois mois.

**Aidez à enrayer la hausse du coût de la vie en dépensant sagement!**

**Vous pouvez aider à enrayer la hausse du coût de la vie en n'achetant que les marchandises dont vous avez réellement besoin**

Chaque famille canadienne devrait avoir comme but de se débarrasser de ses dettes le plus tôt possible et d'économiser pour l'avenir.

85% des prêts de HFC sont consentis pour régler des comptes en souffrance, frais médicaux ou scolaires, taxes,

réparations ou pour d'autres bonnes raisons. Le remboursement de ces emprunts à la même valeur déflationnaire qu'un plan régulier d'épargne.

Les gérants de HFC sont bien qualifiés pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers.



DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN!

**HOUSEHOLD FINANCE**

121 est, rue Racine, téléphone 3530

CHICOUTIMI, P.Q.

JONQUIÈRE BRANCH: 278, rue St. Dominique, téléphone 1257

Les prêts consentis pour l'achat de produits de consommation sont soumis aux règlements du crédit aux consommateurs

## Les Chambres de Commerce se réuniront à Arvida

La Chambre de Commerce est une institution essentiellement démocratique. Au Congrès Régional qui aura lieu le 9 septembre prochain à Arvida, la Chambre locale présentera des mémoires et recommandations sur différents problèmes. Ces mémoires seront publiés à l'avance dans les journaux locaux afin de donner aux parties intéressées l'opportunité de faire connaître leur opinion.

Le premier mémoire que nous présentons concerne le prix de la gazoline dans le district de Chicoutimi.

Il y a quelques mois, l'association des garagistes a demandé à ses membres d'augmenter de deux sous le gallon de gazoline pour leur profit personnel. Les automobilistes du district paient la gazoline plus cher que partout au Canada.

Les facilités de transport pour ce produit sont aussi économiques que n'importe où dans la province excepté Montréal. Il n'y a aucune raison valable de payer plus cher ici qu'ailleurs.

Nous nous demandons si cette augmentation ne vient pas en contravention avec la loi fédérale des Cartels qui défend à tout groupe d'individus de comploter pour fixer les prix de vente d'un produit.

Nous proposons que cette question soit étudiée et qu'une opinion légale soit obtenue et si nous venons à la conclusion qu'il n'est pas légal pour les garagistes de fixer arbitrairement les prix de vente de la gazoline, le cas devra être soumis à Ottawa pour enquête en vertu de la loi des Cartels.

Si après enquête, les garagistes régionaux ont enfreint la loi, une demande sera faite à Ottawa de prendre les procédures légales qui s'imposent.

Nous voulons donner aux garagistes l'opportunité de reconsidérer leur ligne de conduite et de nous aviser s'ils décident de la modifier.

Spécialiste de la vue

Dr **Daniel Warren O.D.**

Docteur en optométrie.

BUREAU A ARVIDA

Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.

Chez le Dentiste

MARC-A. LEVESQUE

610 rue Mellon

Tél.: 864

## REMISE DE DIPLOMES D'I.C.S.



Deux apprentis électriciens, MM. W. Vallée et H.-P. Côté, reçoivent leur diplôme et un chèque de remboursement des frais encourus, après avoir complété un cours de I.C.S. de quatre années à Alcan. Le certificat leur est remis par M. J.-W. Ward, surintendant du département de l'électricité, en présence de M. S.-F. White, surveillant du service de formation des employés.

# "3 verres de lait MAMAN!"

"OUI — mes amis s'en viennent et je veux leur donner du bon lait froid pour les rafraichir. Soyez prêts... en ayant toujours une quantité suffisante de lait pour ces jeunes. C'est bon pour eux et



SURTOUT SI C'EST UN PRODUIT DE

**LAITERIE CANADIENNE**  
435, ave Ste-Anne Chicoutimi

Distributeur des spécialités de crème glacée Borden

Justement  
ce qu'il  
vous faut



# "ECONOMISER"

UNE VOITURE A PRIX MODIQUE

FAISANT **40** MILLES AU GALLON

Frais d'entretien et de réparation minimes

ACHETEZ IMMEDIATEMENT

# UNE PREFECT

# Legaré Automobile

DE CHICOUTIMI LIMITEE

60 Est, Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 4401

**BUVEZ**  
**Coca-Cola**  
MARQUE DÉPOSÉE  
**7¢ GLACÉ 7¢**

**Chirurgien-Dentiste**  
**Dr Marc-A. Levesque**  
HEURES DE BUREAU  
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5  
**LUNDI - MERCREDI**  
**VENDREDI**  
7 P.M. à 9 P.M.  
610, rue Mellon Tél.: 864  
**ARVIDA**

**IMPÔT SUR LE**  
**REVENU**  
**F.-X. BLAIS**  
**Spécialiste**  
EDIFICE MURDOCK  
APP. 304 TEL.: 3606  
**CHICOUTIMI**

**THÉÂTRE**  
**CAPITOLE**  
**CHICOUTIMI**  
VENDREDI-SAMEDI 20-21 JUILLET  
Programme français et anglais:  
**"ON NE MEURT PAS COMME ÇA"**  
Eric Von Stroheim et Denise Vernac  
En plus:  
**"CAUSE FOR ALARM"**  
avec Loretta Young et Barry Sullivan  
LUNDI-MARDI 23-24 JUILLET  
Grand Spécial — Une oeuvre sincère  
**"LA MATERNELLE"**  
avec Yves Vincent, Blanchette Brunoy et Maria Dea  
Au même programme:  
**"PAR LA FENÊTRE"**  
avec le fameux comédien Bourvil  
MERCREDI 25 JUILLET  
La troupe de Henry Deyglun  
**"LE ROMAN D'UNE SERVANTE"**  
En matinée pour enfants 2 h. 30  
Admission \$0.25  
En soirée \$1.00 taxe incl.  
JEUDI 26 JUILLET  
**"TO PLEASE A LADY"**  
avec Clark Gable et Barbara Stanwyck  
En plus:  
**"MISS MINK OF 1949"**  
avec Jimmy Lydon

**Théâtre IMPÉRIAL**  
**DE CHICOUTIMI**  
SAM-DIM-LUN-MAR 21-22-23-24 JUILLET  
Imperio Argentina dans  
**"LA PERLE DE CADIZ"**  
(En primeur à Chicoutimi)  
Marx Bros dans  
**"UN JOUR AU CIRQUE"**  
(Version française de "At the Circus")  
MER-JEU-VEN 25-26-27 JUILLET  
FERNANDEL, Mireille Perrey, dans  
**"COEUR DE COQ"**  
Ricardo Montalban, Sally Forest, dans  
**"MYSTERY STREET"**  
(Admission: 36c taxe comprise)

**Charlevoix séparé du diocèse de Chicoutimi**  
Ottawa. — Une dépêche d'Ottawa en provenance de la délégation apostolique annonce que le comté

de Charlevoix, qui appartenait au diocèse de Chicoutimi vient d'être attaché au diocèse de Québec. 20 paroisses se trouvent à passer sous la juridiction de Son Exc. l'archevêque de Québec.

**De l'Argent RAPIDEMENT 4 Foix sur 5:**  
HOMMES, FEMMES, MARIÉS, CELIBATAIRES!  
Trois façons d'obtenir de l'argent chez **Personal** maintenant. Téléphonez — pour un prêt en une visite. Ecrivez ou téléphonez — pour prêt par la poste. Venez — obtenez de l'argent personnellement. "Oui" 4 fois sur 5! Téléphonez, écrivez, voyez **Personal**, aujourd'hui.  
**Prêts \$25 à \$1200**  
**"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"**  
**Personal FINANCE CO.**  
2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)  
Phone: Jonquière 1297, JONQUIÈRE • Marcel Hardy, YES MANAGER

**Théâtre PALACE Arvida**  
VENDREDI-SAMEDI 20-21 JUILLET  
**"THREE GUYS NAMED MIKE"**  
avec Van JOHNSON et Jane WYMAN  
Aussi le film "HOLY YEAR 1950"  
En plus: Comédie et sujet courts  
DIMANCHE-LUNDI-MARDI 22-23-24 JUILLET  
Programme français et anglais:  
**"L'INCONNU D'UN SOIR"**  
avec Claude DAUPHIN et Nadia GRAY  
En plus: Film d'action en technicolor  
**"SWORD OF MONTE CRISTO"**  
avec George MONTGOMERY et Paula CORDAY  
Aussi: Nouvelles  
MERCREDI-JEUDI 25-26 JUILLET  
**"MAÎTRE DE LA PRAIRIE"**  
Version française de (THE SEA OF GRASS)  
avec Spencer TRACY et Kathryn HEPBURN  
Au même programme:  
**"METRO GOLDWYN MAYER STORY"**  
avec tous les acteurs de la MGM  
20 mts en noir et blanc — 40 mts en technicolor  
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

**THÉÂTRE**  
**EMPIRE**  
**JONQUIÈRE**  
SAM-DIM-LUN-MAR 21-22-23-24 JUILLET  
Greer Garson, Walter Pidgeon, dans  
**"LES OUBLIES"**  
Ben Johnson, Terry Moore, dans  
**"MONSIEUR JOS"**  
V. Fr de "Nighty Joe Young"  
MER-JEU-VEN 25-26-27 JUILLET  
Gary Cooper, Jane Wyatt, dans  
**"TASK FORCE"**  
Partie en couleurs  
Ginette Leclerc, Jean Murat, dans  
**"CHEMINS SANS LOIS"**  
THEATRE CENTRE FERME DURANT JUILLET

**THÉÂTRE**  
**PRINCESS**  
**KÉNOGAMI**  
DIM-LUN-MAR 22-23-24 JUILLET  
Mireille Balin, Jacques Dumesnil, dans  
**"LA DERNIERE CHEVAUCHEE"**  
Roy Rogers, Estellita Rodriguez, dans  
**"SUNSET IN THE WEST"**  
Couleurs  
MER-JEU-VEN-SAM 25-26-27-28 JUILLET  
Farley Granger, Ruth Roman, dans  
**"STRANGER ON A TRAIN"**

## M. ARTHUR BÉLANGER COMPLÈTE SON QUART DE SIÈCLE AVEC LA COMPAGNIE

Ce père de 12 enfants, tous bien connus à Arvida, est le 71<sup>ème</sup> membre du Club des Pionniers d'Alcan. — Originaire de Chandler dans la péninsule gaspésienne. — Il réside à la même adresse à Arvida depuis 1926.

M. Arthur Bélanger, 53 ans, chef de groupe au déchargement de l'alumine, à l'édifice 39, célébrait samedi, le 14 juillet, le vingt-cinquième anniversaire de son entrée au service de la compagnie. M. Bélanger travailla durant 19 ans dans les salles de cuves, depuis la salle 21 jusqu'à la salle 57. Il occupe sa position actuelle depuis 5 ans.

Le 71<sup>ème</sup> membre du club des pionniers d'Alcan arriva dans la région en 1923, avec l'intention de travailler comme garde-souche ou mesureur pour la Cie Price Brothers. En 1926, constatant les avantages qu'il y aurait de venir demeurer dans la nouvelle ville d'Arvida il décida de s'y fixer.

Dans sa jeunesse, M. Bélanger s'est beaucoup occupé des sports. Il a même figuré sur l'alignement d'une fameuse équipe de hockey de Chandler, les "Rovers". Aujourd'hui il possède un camp d'été au lac Harpon ou la pêche est très bonne.

Il est marié avec Mlle Eugénie Grenier, de Newport, Comté Gaspé, et est père de 12 enfants, dont deux sont au service d'Alcan. Ce sont: Laurier, électricien, préposé à l'entretien du système de téléphone et Rolande, sténographe à l'emploi de M. B.-E. Bauman, surintendant général de la division de la réduction. Quatre autres membres de la famille Bélanger ont déjà travaillé pour la compagnie. Ce sont: le Dr Henri Bélanger, de Kénogami, fut à l'emploi d'Alcan, alors qu'il était étudiant en médecine, Mme Jean Gagnon, (Reinelde) travailla, avant son mariage, comme commis au département des achats, Mme Philippe Tremblay, (Jeannine), fut dactylo au département de l'entraînement des apprentis et collabora quelque temps à notre journal et Mlle Alice

Bélanger, de Montréal qui travailla quelques années dans l'usine au département de la sécurité. Les autres membres de la famille sont Mme Robert Gosselin (Yvette), de Jonquière, Mme François Larocque (Lea) d'Arvida, Mme Olivier Paris (A-



dienne), de Montréal, Mme Jean Ducharme (Juliette), de Joliette, M. Bertrand Bélanger, étudiant à l'École des Beaux Arts, de Montréal, travaillant aux Passes Dangereuses durant ses vacances et Mlle Gilberte Bélanger, étudiante.

M. Arthur Bélanger demeure à 606 rue Oerstedt depuis son arrivée à Arvida, c'est-à-dire, depuis le 9 septembre 1926. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'assurance-vie d'Alcan.

## Renouvellement des cartes de membres de la Société du Film d'Arvida

Les 27 et 28 août 1951 sont les dates fixées pour le renouvellement des cartes de membres de la Société du Film d'Arvida. Vu que ces dates tombent dans la période des vacances, ceux qui désirent renouveler leurs cartes mais qui seront en dehors d'Arvida à ce temps là, sont priés d'envoyer leur chèque à l'avance. Priorité ne sera pas donnée aux chèques reçus après le 28 août.

Tel qu'annoncé précédemment le prix de la carte de membre est de \$5. par personne ou \$8. du couple pour la saison 1951-52. Les chèques devront être faits payables à la Société du Film et envoyés, soit avec une simple formule de renouvellement ou avec la carte de membre de l'année passée, à M. E.-V. Smith, Hotel d'Arvida, Arvida ou Aluminium Laboratories, Arvida.

Vu qu'il n'y a pas de record des cartes de membres vendues à d'autres personnes durant la dernière saison, il sera nécessaire pour ceux qui ont des cartes non en leur propre nom, d'envoyer ces cartes avec leur chèque et une demande de renouvellement en leur propre nom si

elles désirent retenir leur priorité. Ceux aussi qui désirent changer de groupe, devront l'indiquer en envoyant leurs chèques pour renouvellement.

Nous avons déjà une longue liste de nouvelles applications. Des 107 sièges disponibles dans chaque groupe, ceux qui ne seront pas renouvelés directement seront vendus à ceux qui sont sur cette liste d'application.

Tous ceux qui désirent faire partie de la Société du Film cet automne sont priés d'envoyer leurs applications au secrétaire avant le 27 août.

## Messe de minuit à Sainte-Anne le 26 juillet

La paroisse Sainte-Anne de Chicoutimi se propose de bien célébrer la fête de Sainte-Anne le 26 juillet. Si la température le permet, une grande messe solennelle sera célébrée le 25 à minuit. L'officiant sera Mgr Léon-Maurice, vicaire général, et Mgr O.-D. Simard, supérieur du séminaire, prononcera le sermon.

La solennité de la fête de Sainte-Anne marquera cette année le cinquantenaire de la transformation du temple paroissial actuel.

## VENTE À RABAIS

UN LOT DE CHAPEAUX EN PAILLE



**SPÉCIAL \$1.00**

COSTUMES DE BAIN

**SPÉCIAL \$5.95**

UN LOT DE ROBES

**SPÉCIAL \$6.95**

**L'Étoile de la Mode**

Coin Hunt & Taschereau—Tél.: 867-J—Arvida

**LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY INSURANCE L T É E AGENCIES LTD**  
R. Wilhelmy 141, rue Calais, Arvida Tél.: 280 A. Gauthier

## La fanfare de Dolbeau célèbre dignement son quinzième anniversaire

Les fanfares du Saguenay réunies pour leur festival annuel. — La fanfare d'Arvida y assiste et donne un concert. — Plus de 3.000 personnes applaudissent nos musiciens.

La fanfare d'Arvida, membre de l'Association des Fanfares amateurs de la province de Québec, a participé à titre de fanfare invitée au 15<sup>e</sup> Festival de l'Association des Fanfares du Saguenay et du Lac St-Jean, qui avait lieu dimanche le 15 juillet à Dolbeau. Les musiciens d'Arvida participèrent au concert populaire qui avait lieu l'après-midi à l'aréna et se mêlèrent aux autres musiciens présents pour interpréter quelques pièces d'ensemble. M. Jean Back, chef de musique de la fanfare d'Arvida fut même invité à diriger cette "masse mélodique" dans l'exécution de la marche "Our Director". Les assistants furent impressionnés par le dynamisme de M. Back au pupitre.

### LE VOYAGE

Les musiciens accompagnés de leurs épouses ou amies partirent du Centre de Récréation à 7 h. 30 dimanche matin. Son Honneur le Maire J.-L. Fay et Mme Fay ainsi que M. Jules Oté et Mme Côté chef des services municipaux, accompagnaient les musiciens. Au cours du voyage les deux autobus firent une courte halte entre Ste-Monique de Honfleur et Peribonka afin de faire une petite surprise à un compagnon. Le président Aldo Lorenson fit la présentation d'un cadeau à M. Léonard Harvey, marié récemment. A 10 h. 30 toutes les fanfares étaient rendues au collège de Dolbeau, dirigé par les Frères de l'Instruction Chrétienne. La fanfare d'Arvida et celles de Chicoutimi, Jonquière, St-François-Régis, Bagotville et Kénogami firent une courte parade dans les rues de la ville avant la messe.

A la messe, M. l'abbé Jean-Marie Paradis, premier vicaire de la paroisse Ste-Thérèse-d'Arvida de Dolbeau, souhaita la bienvenue aux musiciens. Il souligna qu'il fallait de la musique partout où l'âme avait quelque chose de grand à exprimer et il donna sa version de ce qu'on devait appeler un bon musicien. "Un bon musicien, c'est un homme qui se sert de la musique pour louer Dieu. C'est le cas de tous ceux qui assistent aujourd'hui à la messe" dit-il.

Après le diner, pris au Manoir de Dolbeau, les membres des corps de musique se rendirent au collège où la parade se mit en branle. Les fanfares de Jonquière, Chicoutimi, St-Félicien, Kénogami, St-François-Régis de Bagotville, Dolbeau et d'Arvida se rendirent à l'aréna où se déroula le concert de l'après-midi. Toutes les fanfares réunies exécutèrent quelques pièces en l'honneur de l'année Sainte. La "Marche Romaine", de Gounod, le "Panis Angelicus", de Cesar Frank, l'"Ave Maria", de Schubert, et la "Marche Funèbre", de Frederic Chopin, furent exécutés. Le Cher Frère Donatien Maurice dirigeait l'ensemble. Vinrent ensuite les fanfares de St-Félicien, dirigée par M. Armand Bergeron, St-François-Régis de Bagotville, dont le directeur est le Cher Frère Joseph Gagné, celle de Kénogami, dirigée par M. Ernest Mé-

ment. Le frère directeur de l'Orphelinat St-Régis remercia Son Eminence de sa grande générosité. Au cours de la soirée, M. et Mme Georges-H. Lavoie, de Bagotville, reçurent le distingué visiteur à leur résidence pour une réception intime. Le lendemain, Son Eminence le cardinal Spellman reprenait le bateau pour retourner dans sa ville épiscopale, en passant par Québec et Montréal.

La fanfare de Chicoutimi, dirigée par M. Yvon Gaudreault celle de Jonquière dirigée par M. Robert-H. Singfield et la fanfare de Dolbeau, dirigée par le Frère Donatien-Maurice.

Les fanfares se groupèrent ensuite pour interpréter quatre marches militaires, "E. Pluribus Unum" de Jewell, fut dirigée par M. René Savary, président fondateur de la fanfare de Dolbeau, "Our Director" fut dirigée par M. Jean Back, d'Arvida "Old Comrades" fut exécutée sous la baguette de M. Ernest Merette et "Hospitality", dirigée par le Cher Frère Donatien-Maurice, directeur musical de la fanfare-hôte.

### LE BANQUET

Tous les membres des fanfares et quelques invités d'honneur furent ensuite reçus à un banquet au collège. On remarquait à la table d'honneur, Son Honneur le Maire de Dolbeau, le Dr Paul Lacroix, M. J.-A. Dion, député-fédéral de Roberval, M. René Savary, président de la fanfare de Dolbeau, M. J.-H. Cossette, président de la Commission Scolaire de Dolbeau, et Mme Cossette, les chefs de musique de toutes les fanfares présentes, Son Honneur le Maire Louis Fay, d'Arvida et Mme Fay, MM. Adélard Gagnon et François Tremblay, industriels, M. W.-M. Gaunce, gérant de Price Brothers, pour le district de Dolbeau, M. W.-S. Cramp, gérant du moulin de la Lake St-John Paper de Dolbeau, les Chers Frères Joseph, supérieur de l'Orphelinat St-François-Régis de Bagotville et Jude-Marie, directeur du collège St-Tharciscus, de Dolbeau.

### CONCERT DU SOIR

La fanfare d'Arvida donna à 8 h. 30 le concert en plein air au Kiosque du boulevard Walberg, celle-ci exécuta, avec un brio remarquable dix pièces choisies. Les pièces qui semblèrent plaire davantage aux mélomanes furent "Star Dust", la sélection de "Chauve Souris", de Strauss, l'Ouverture "Caravan", de Duke Ellington, "South Pacific" et "Something about a soldier". Le public de Dolbeau et des environs qui assistaient en grand nombre à l'événement, goûtèrent ce régal artistique. Ceux-ci furent frappés par la belle tenue de nos musiciens et le dynamisme de leur chef de musique, M. Jean Back.

### UNE FANFARE DE 15 ANS

Le festival de dimanche dernier coïncidait avec le 15<sup>e</sup> anniversaire de fondation de la fanfare de Dolbeau. Ce corps musical qui a passé par de bien dures années depuis sa fondation doit sa survivance au travail inlassable de son président fondateur, M. René Savary et des Frères de l'Instruction Chrétienne. Aujourd'hui, la plupart des musiciens sont des jeunes, mais avec les années, l'ensemble sera capable de porter fièrement à l'extérieur le nom de la belle et hospitalière ville de Dolbeau.

G. T.

## LE CARDINAL SPELLMAN REMET \$100 À LA FANFARE ST-RÉGIS

Il fait une courte visite à Bagotville.

Son Eminence le cardinal Francis Spellman, archevêque de New-York, a fait une courte visite dans notre région la semaine dernière. Arrivé vendredi soir à Bagotville, à bord d'un navire de la Canada Steamship Lines, le SS. Tadoussac, venant de Québec, où il avait conduit des pèlerins à Sainte-Anne-de-Beaupré, le distingué prélat a été reçu par une foule de 1.000 personnes et ayant à sa tête les autorités religieuses et civiles de l'endroit et qui s'étaient portées à sa rencontre au débarcadère, on remarquait également Mgr J.-E. Duchesne, de Chicoutimi. Les gardes paroissiales de St-Alphonse de Bagotville, St-Alexis de Grande-Baie ainsi qu'un détachement de la garde St-François-Xavier de Chicoutimi et la fanfare de l'Orphelinat St-François-Régis, de Bagotville étaient présents.

Après avoir mis le pied à terre, Son Eminence se rendit à la grotte Notre-Dame de la Baie, située dans la cour du Collège Saint-Alphonse

où eut lieu une courte cérémonie en son honneur. La fanfare de St-Régis exécuta quelques pièces de musiques. C'est M. le curé Joseph Bouchard qui lui souhaita la bienvenue. Après avoir visité la grotte, le Cardinal se rendit à l'église paroissiale où il pria quelques minutes. Toutefois, avant de pénétrer dans le temple religieux, il tint à montrer son appréciation à la fanfare de l'Orphelinat St-Régis en remettant à son directeur musical le C. F. Joseph Gagné, un billet de \$100 pour l'aider à défrayer un voyage des jeunes musiciens à Tadoussac.

S'exprimant en français, le Cardinal Spellman s'est dit enchanté de son premier contact avec notre région qu'il a trouvée tout à fait merveilleuse. La statue de la Vierge du Cap Trinité l'a beaucoup ému. Il félicita les jeunes musiciens de leur belle musique et c'est en guise d'appréciation et d'encouragement qu'il leur remit le billet de \$100 et dont nous avons parlé précédem-

ment. Le frère directeur de l'Orphelinat St-Régis remercia Son Eminence de sa grande générosité.

Au cours de la soirée, M. et Mme Georges-H. Lavoie, de Bagotville, reçurent le distingué visiteur à leur résidence pour une réception intime.

Le lendemain, Son Eminence le cardinal Spellman reprenait le bateau pour retourner dans sa ville épiscopale, en passant par Québec et Montréal.

## L'Hôtel-Dieu emprunte \$1,375,000

L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi vient de mettre sur le marché une série d'obligations au montant de \$1,375,000. Le produit de cet emprunt sera affecté à l'agrandissement de l'Hôtel-Dieu qui consistera en une nouvelle aile de dix étages désignée "Pavillon des spécialités". Le coût de cet agrandissement est évalué à \$2,000,000. Le Ministère de la Santé défrayera une partie des frais de la construction en accordant un octroi de \$750,000.

Comme nous l'avons déjà annoncé, l'annexe en construction renfermera un service de psychiatrie, d'orthopédie, un centre anticancéreux, une clinique externe, un service d'urologie et une salle spéciale pour la chirurgie thoracique. Cet agrandissement permettra aussi l'installation de 150 lits additionnels qui portera la capacité de l'hôpital à 842 lits, devenant l'un des hôpitaux les plus importants de la province de Québec.

L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, à Chicoutimi, est administré par la Congrégation des Hospitalières de la Miséricorde de Jésus connue sous le nom de "Religieuses Augustines" et établie au Canada depuis 1639. Cette communauté se voue particulièrement aux oeuvres d'hospitalisation et dirige un grand nombre d'hôpitaux dans la province de Québec, parmi lesquels nous citons les hôpitaux suivants:

L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier à Chicoutimi, fondé en 1884;  
L'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval, fondé en 1918;  
L'Hôtel-Dieu du Précieux Sang à Québec, fondé en 1639;  
L'Hôpital Général de Québec, fondé en 1693;  
L'Hôtel-Dieu de Lévis, fondé en 1892;  
L'Hôtel-Dieu Notre-Dame des Neiges à Gaspé, fondé en 1926;  
L'Hôtel-Dieu Saint-Georges de Beauce, fondé en 1949;  
L'Hôtel-Dieu de Montmagny, fondé en 1950.

## Assemblée pour l'organisation d'un club de Tir à l'Arc

Dans LE LINGOT du 5 juillet, un avis d'assemblée convoquait les personnes intéressées à former un club de tir à l'arc, pour le 10 juillet au Centre de Récréation. Dû à plusieurs autres activités ce soir là, peu de personnes assistèrent à cette assemblée. Toutefois, des officiers temporaires furent élus, et quelques plans furent préparés par M. W. Campbell, secrétaire-trésorier.

Depuis ce temps là, les membres du comité ont approché plusieurs personnes et les ont intéressées à se joindre à cette nouvelle organisation. En réponse à l'invitation faite plus de membres qu'on s'en attendait se sont intéressés à ce sport et que plusieurs ont même déjà acheté leur équipement.

Après un tel encouragement, le comité a décidé de tenir une autre assemblée le 26 juillet, à 8 heures du soir, dans la salle 214 du Centre de Récréation. Tous ceux qui sont intéressés dans le sport du Tir à l'Arc sont cordialement invités à y assister.

### LIGUE REGIONALE

## Les parties de la semaine

Vendredi 20 juillet:  
Kénogami vs Chicoutimi  
Port-Alfred vs Arvida  
Lundi 23 juillet:  
Port-Alfred vs Kénogami  
Arvida vs Chicoutimi  
Mercredi 25 juillet:  
Chicoutimi vs Port-Alfred  
Jonquière vs Arvida

## Chauffard condamné à \$50 d'amende

John Huard, 57 rue Bergeron, Kénogami a été condamné à \$50 d'amende et aux frais de la cour et à la révocation de son permis de conduire pour 3 mois après avoir été trouvé coupable de conduite dangereuse d'une automobile, dans les limites de la Cité d'Arvida, mardi le 10 juillet. Ce dernier fut arrêté à la suite d'une plainte formulée par trois citoyens de Jonquière qu'il avait failli frapper à la traverse à niveau de la Cie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay à Arvida. L'arrestation fut opérée par le constable Gilbert Barrette, à environ 200 pieds de l'Hôtel Arvida. Selon les rapports de la police, une forte odeur de spiritueux régnait dans l'automobile du prévenu ce qui porte à croire que l'individu en avait absorbé une forte quantité.

## Jack Dawson vedette du basketball

Nous avions promis à nos lecteurs la semaine dernière de présenter la figure de Jack Dawson, vedette du basketball qui porte les couleurs des "Athlétiques" de la ligue de basketball de Chicoutimi. Ce jeune athlète natif d'Ottawa, qui étudie au collège d'agriculture de Guelph, Ontario travaille au Saguenay Country Club d'Arvida durant ses vacances. Il est considéré par les experts, comme le meilleur joueur de ballon au panier du circuit Jean-Baptiste Tremblay



Sa grande rapidité et son adresse, ajoutées à sa parfaite maîtrise du jeu, en font le joueur le plus dangereux et le plus surveillé sur l'équipe des "Athlétiques".

John Blair "Jack" Dawson joue au basketball depuis sa tendre jeunesse et il a brillé dans les rangs seniors pour le "Nepean High School, d'Ottawa, durant deux ans. Sa participation aux activités de la ligue de Chicoutimi l'enchantait, car cela lui donne l'occasion de connaître de nouveaux copains et d'apprendre le français. Doué d'une remarquable personnalité et d'un commerce très agréable, ce jeune athlète est sans contredit la trouvaille de l'année dans la ligue de ballon au panier de Chicoutimi.

## Camille Tremblay à Toronto

Le jeune Camille Tremblay, gardien de buts, de grand talent et qui jouait pour Arvida junior l'hiver dernier, est parti pour Toronto lundi soir le 16 juillet, afin de se qualifier pour aller jouer l'an prochain en Ecosse. Nous souhaitons bonne chance à ce jeune athlète. Il est le fils de M. J.-J. Tremblay, païemaitre d'Alcan.

# SAGUENAY

## DRY

GINGER ALE

BON... COMME L'AIR PUR DE NOS MONTAGNES

EN VENTE PARTOUT AU SAGUENAY

## MERCURY

## LINCOLN

## Meteor

## PIÈCES ET ACCESSOIRES

Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

## PETITES ANNONCES

## TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 etc.

**EXPERT EN RADIO:** Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

### Le service des PETITES ANNONCES du "Lingot"

Le plus facile... Le plus efficace... Le plus économique...

## A VOTRE DISPOSITION

Rien ne se compare aux PETITES ANNONCES pour disposer d'une propriété, d'une automobile usagée, d'un commerce, d'un meuble ou d'un article quelconque de ménage. Par l'entremise des PETITES ANNONCES de notre journal, vous atteignez chaque semaine, plus de 10,000 foyers. Faites-en vous-même l'essai et vous constaterez combien peu il en coûte pour obtenir d'excellents et prompts résultats! Voici les dépositaires qui acceptent vos PETITES ANNONCES:

## A ARVIDA

Pharmacie Vaudreuil,  
Pharmacie Gravel.

**A LOUER:** Belle grande chambre meublée ou non, pour un ou deux messieurs. Dans quartier Beau Mont. S'adresser à: 61 de la Montagne, Jonquière.

**AFFILAGE ET REPARATION DE TONDEUSES:** Pour affilage et réparation de tondeuses à gazon, adressez-vous à Benoit Bouchard, 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J. Achèterais aussi vieilles tondeuses. Service de livraison.

**SATISFACTION, RAPIDITE, COURTOISIE:** Pour boucles et boutons à recouvrir oeillets et boutonnières à faire, adressez-vous à "Marcelle", 608, rue Volta, tél.: 737-J.

**A LOUER:** Deux chambres à louer. S'adresser à 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J.

**A VENDRE:** Chaloupe avec moteur hors-bord de marque Johnson 8.1 forces. Le tout en parfait état. S'adresser à Roger Savard, 31, rue Smith, Chicoutimi.

**AUBAINE:** Un KODAK TOURIST 620 à vendre à prix d'aubaine, ainsi qu'un étui et un réflecteur s'adaptant à ce Kodak. Le tout est entièrement neuf. Informez-vous. Le propriétaire de ces articles, désire vendre parce qu'il s'occupe de cinématographie. S'adresser téléphone à 3270 Alcan.

**A VENDRE:** Table, salle à manger, style "Duncan Phyph" couleur noyer \$15. Commode d'enfant \$12. Lit simple avec matelas neuf \$10. Douillette "Elderdown" couleur rose recouverte satin \$12. Carrosse \$12. Tondeuse à gazon \$7. Beaucoup d'autres articles à vendre, tout en excellente condition. Raison: départ. S'adresser à: Fred Tait, 823 rue Hoopes, Arvida.

**FOR SALE:** Walnut drop leaf table, "Duncan Phyph" style \$15. Child's chest of drawers \$12. Single couch with new mattress \$10. Elderdown comforter, rose, satin-covered \$12. Baby carriage \$12. Lawn mower \$7. Many other small items. Everything in excellent condition. Apply: Fred Tait, 823 Hoopes street, Arvida.

**AUBAINE:** Un kodak Tourist 620 à vendre...

**ON DEMANDE:** Une domestique — travail régulier — excellent salaire — habitera à la maison — Tél.: 603, Arvida.

**A VENDRE:** Un superbe tapis de turquie presque neuf, de marque "Welton" avec un tapis de fond "Ozite", grandeur 9' x 12'. Sacrifié pour la moitié du prix d'achat. S'adresser après 5 h. le soir par téléphone à 1148, Jonquière.

**VERRERIE A VENDRE:** Très belle verrerie de 48 morceaux, n'ayant jamais servi. Prix modique. S'adresser à 254, rue Davy, tél.: 168-O, Arvida.

**A LOUER:** Très grande chambre, meublée ou non, avec eau chaude et froide sur le même plancher. S'adresser à: 318 rue Hare, Arvida.

**A VENDRE:** Un poney avec attelage et 3 voitures. S'adresser à: Paul-Henri Courcy, 5 rue Laval ou 7 rue Laurier, St-Jean-Eudes.

**A VENDRE:** Dodge 1938 en très bon état. S'adresser à M. Philippe Néron, 26-A, rue Racine, Kénogami.

**A VENDRE:** Un frigidaire de marque "Philco" n'ayant que deux semaines de service, est à vendre à un prix d'occasion pour du comptant seulement. S'adresser à: 146 rue Coventry, Arvida.

**A VENDRE:** Table de téléphone avec chaise, lessiveuse électrique, tapis 9' x 10 1/2', lit d'enfant avec matelas 27' x 51", lit avec sommier 36", tapis d'escalier etc. S'adresser à: 824, rue Hoopes (3ième Rue) Arvida, Tél.: 540-W.

**FOR SALE:** Telephone table with chair, washing machine, rug 9' x 10 1/2', child's bed with mattress 27' x 51", desk 25' x 40", bed outfit with spring 36", lamp, runner etc. Apply: 824 Hoopes street (Third), Arvida, Tél.: 540-W.

**A VENDRE:** Encyclopédie "Grolier" dernière édition, à prix modique. S'adresser à: 241 rue Vaudreuil, Arvida, Tél.: 881-J.

**ON DEMANDE:** Un logement de 4 ou 5 pièces, chauffé ou non. S'adresser au gérant du magasin Continental 5-10-15, 402 rue Mellon, Arvida, Tél.: 837.

**A VENDRE:** Trois terrains sur grande route, village St-Jean-Eudes; un échafaudage pour peinturer, comprenant: câble, poulies, crochets, supports, 20 réservoirs usagés à eau chaude. S'adresser à: 67 Blvd St-Jean-Eudes, Tél.: 5023, Chicoutimi.

**A VENDRE:** Un poêle à bois avec réservoir et réchaud en très bon état pour \$74. Aussi, un autre poêle à bois plus petit avec réservoir et réchaud a été payé \$170 vendrait \$49; conditions: \$18 comptant, balance \$10 par mois. Vous pouvez le faire réserver en téléphonant à: 507-J Arvida et nous pourrions aller vous chercher pour voir ces articles.

**A VENDRE:** Un très beau mobilier de cuisine, en merisier naturel, comprenant une table extension, quatre chaises, un cabinet à vaisselle. A été payé \$169, vendrait \$79 (\$28 comptant balance \$10 par mois). Vous pouvez le faire réserver en téléphonant à 507-J Arvida et nous pourrions aller vous chercher pour voir ces articles.

**A VENDRE:** Un beau carrosse ayant été payé \$45 pour \$24; Deux toiles vénitienes, couleur ivoire et ayant mesures régulières pour maisons de la Wartime. Vous pouvez le faire réserver en téléphonant à: 507-J Arvida et nous pourrions aller vous chercher pour les voir. Aussi, deux poêles à bois pour clubs. Un à \$29 et l'autre à \$19.

**DU NOUVEAU:** Frigidaire à louer \$5 par semaine. Pour informations, téléphonez à: 507-J, Arvida.

**PERDU:** Une paire de lunettes avec monture en plastique dans un étui en cuir brun a été perdue à l'intérieur ou à la sortie du théâtre Palace, dimanche le 8 juillet. Retourner à 327, rue Gilbert, Arvida, ou téléphoner à M. Frederick, Aluminium 3293. Récompense.

**LOST:** One pair of glasses with plastic frames in brown leather case in or outside the Palace Theatre Sunday July 8th. Finder please return to 327 Gilbert St., or phone Mr. Frederick, Aluminium 3293. Reward.

**ATTENTION:** 4 ou 5 personnes pourraient trouver place dans une automobile pour un voyage à Montréal le 28 juillet. S'adresser à 661-J, Arvida.

**A VENDRE:** Deux sommiers ferait très bons lits pour un camp. S'adresser à: 620 rue Mellon, Arvida ou tél.: 157.

**A VENDRE:** Une repasseuse électrique de marque Gladron n'ayant servi que quelques fois. S'adresser à 810 Wake, Arvida, tél.: 846-W.

**FOR SALE:** Twin Mahogany Four - Poster Beds. Phone Arvida 652.

**AUTOMOBILE A VENDRE:** Packard coupé Club Sedan tout équipé, en très bon état et à prix raisonnable. Aussi poêle émaillé blanc de marque "Findlay Condor". S'adresser à Dorilas Roy, rang St-François, en face du cimetière d'Arvida.

## Dr Edouard Beaulieu

CHIRURGIEN-DENTISTE

312-A rue Mellon — Arvida

Tél.: 696

(Au-dessus du magasin E.M.)

## Dominion Dan

VOTRE VENDEUR DE PNEUS VOUS DIT:

Un homme intelligent dit à une femme qu'il la comprend; il n'y a qu'un sot qui tente de le prouver.



Vous ne vous trompez pas quand vous remplacez vos pneus usés par des Dominion Royal neufs. Venez bientôt.

Côté Boivin Auto Service, Inc.

76-80 Est, rue Racine, CHICOUTIMI, Qué.

Tél.: 3315



## NOUVEAU MÉDECIN



## LE DOCTEUR LEO GOSSELIN

est heureux d'annoncer à la population de Chicoutimi-Nord, St-Fulgence, St-Honoré et des environs, l'ouverture de son bureau à 44, rue du Pont, St-Luc-de-Chicoutimi. Tél.: 6748.

Après ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi, il obtenait en 1946, son baccalauréat es arts "cum laude". En 1948, il recevait son baccalauréat en médecine "magna cum laude" et le 8 juin dernier, après des stages d'internat à l'Hôtel-Dieu (chirurgie et spécialités) au Service d'Assistance maternelle et à l'hôpital St-Sacrement (médecine interne et médecine des enfants) l'Université Laval lui remettait son doctorat en médecine "cum laude".

Le Dr Gosselin assure les employés de l'Aluminium de son entier dévouement.

## Heures de consultation:

LUNDI, MERCREDI, VENDREDI

De 2 h. à 5 h. et 7 h. à 9 h. p.m.

LE MARDI à St-Fulgence à 2 h. p.m.

LE JEUDI à St-Honoré à 2 h. p.m.

\* \* \*

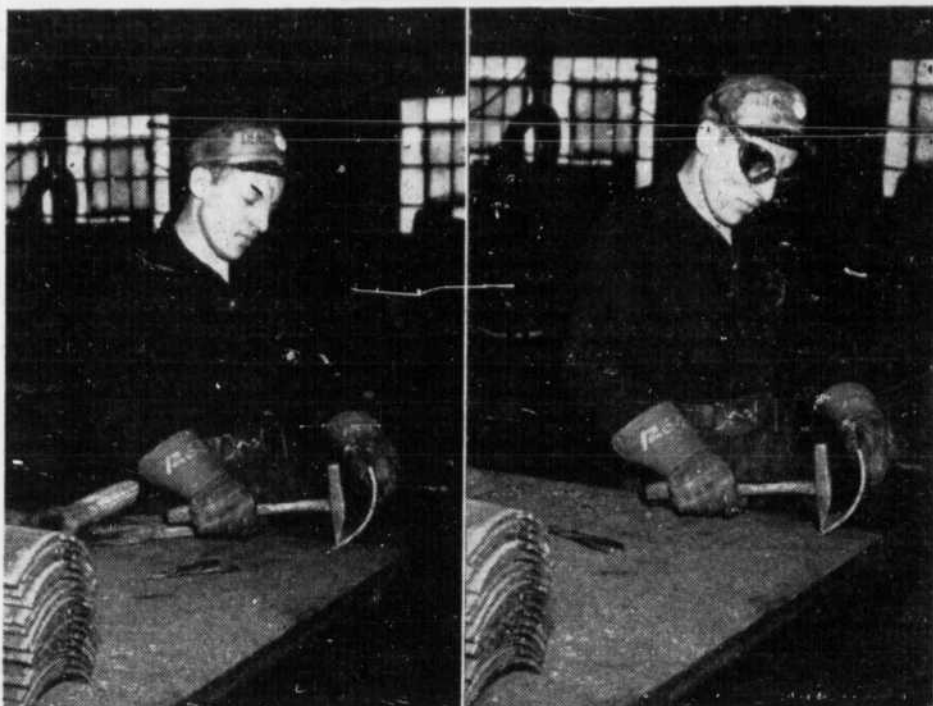
LES GENS AIMENT

Coca-Cola

MARQUE DÉPOSÉE

LÀ OÙ ILS TRAVAILLENT

## Lunettes de sécurité



## MAUVAISE MANIERE

## BONNE MANIERE

- 1 — L'écaillage des soudures au marteau projette le métal dans toutes les directions. Il est imprudent de le faire sans porter des lunettes de sécurité.
- 2 — Le soudeur doit aussi voir à protéger ses compagnons de travail.

- 1 — Portez vos lunettes de sécurité même si l'écaillage est minime.
- 2 — Avertissez vos compagnons de travail si la distance qui vous en sépare n'est pas suffisante.
- 3 — Ne vous approchez pas d'un soudeur qui écaille une soudure sans porter des lunettes de sécurité.

Jules PILOTE

### Rubans réflecteurs disponibles au poste de police

Le Chef Roland Beaudet, de la police municipale d'Arvida, annonce aux cyclistes qu'il a reçu enfin les rubans réflecteurs pour bicyclettes. Comme on le sait, les premiers essais d'efficacité de ce ruban de plastique ont été concluants. Ce ruban lumineux assure une bonne protection pour les cyclistes qui roulent le soir dans les rues de la ville ou sur la grande route. Il pourrait éga-

lement servir aux motocyclistes. On pourra obtenir les rubans lumineux pour la modique somme de \$0.25. On a qu'à s'adresser au poste de police. Il y en a une certaine quantité de sorte que tous pourront en avoir.

## Louis-H. Boivin, O.D.

OPTOMETRISTE.

Examen de la vue

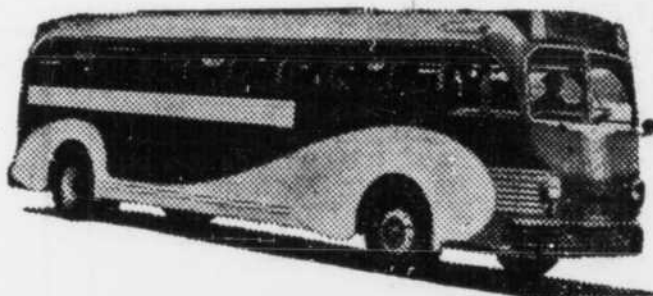
360, rue St-Dominique,

Tél.: 1196

JONQUIERE

## CHANGEMENT D'HORAIRE

EFFECTIF LE 19 JUILLET



- Nouvelle direction
  - Nouveau service amélioré
- POUR

CHICOUTIMI

ARVIDA

KÉNOGAMI

JONQUIÈRE

À

ST-JOSEPH-D'ALMA et RIVERBEND

Pour informations supplémentaires et pour votre nouvel horaire, rendez-vous à votre poste d'autobus local.

Autobus Saguenay Inc.

BUREAU-CHEF

RUE RACINE

CHICOUTIMI

TEL.: 3344